



ИНСТРУКЦИИ

-

ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ

DXH

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

СЦЕПЛЕНИЕ С ТЯГОВЫМ ТРАНСПОРТНЫМ СРЕДСТВОМ



Перед началом проведения каких-либо операций между машиной и тяговым транспортным средством проверьте надлежащим образом, если тяговое транспортное средство и машина надёжно застопорены на месте.

Если машина находится в стояночном положении, а диски находятся на земле (рис. 1), проведите следующие операции:

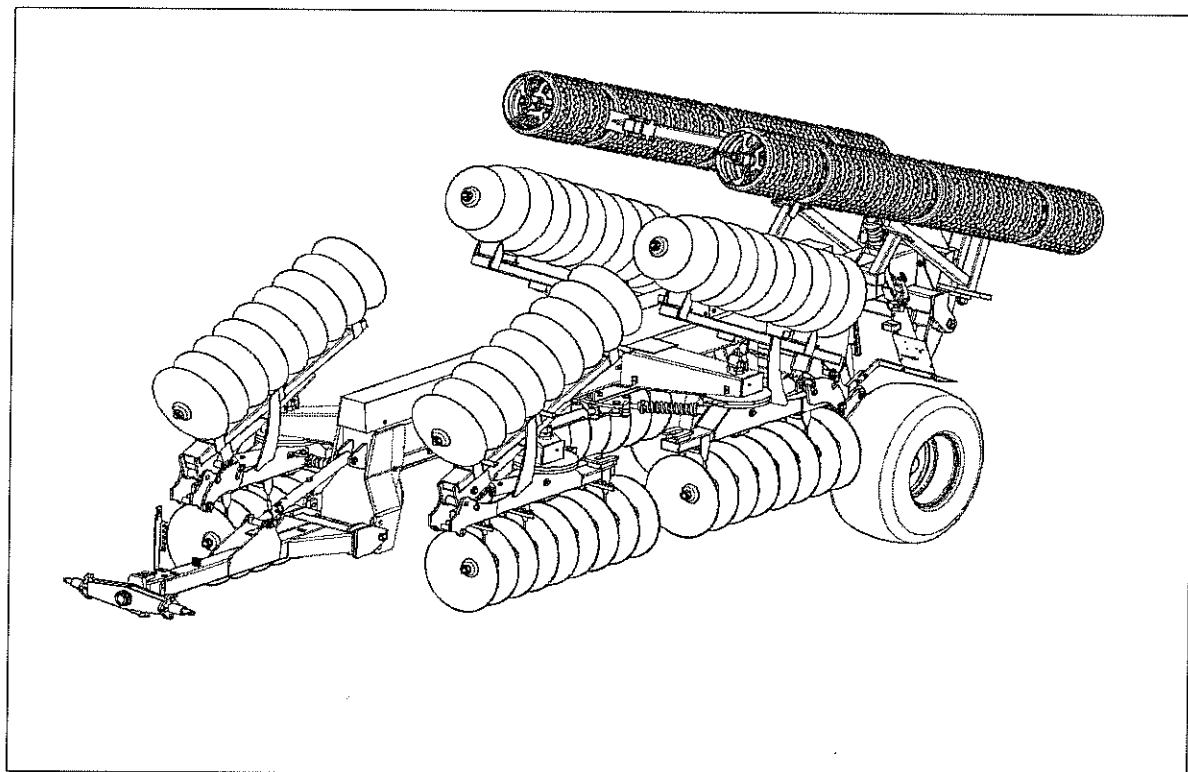


Рис. 1

- Отдалите тяговое транспортное средство для максимального приближения на место сцепки (машина/тяговое транспортное средство).

- При необходимости надо очистить двухходовые вентили, чтобы предотвратить попадание загрязнения в гидравлическую систему, после этого необходимо
- подсоединить гидравлические шланги к выходу тягового транспортного средства двойного действия.
- Установите высоту буксирной тяги и кронштейн тягового транспортного средства и маневрируйте ими до тех пор, пока не приведёте их в такое положение, в котором их можно будет соединить.

ПЕРЕВОЗКА И УСТАНОВКА В ПОЛОЖЕНИЕ ТРАНСПОРТИРОВКИ

Чтобы привести машину в рабочее положение необходимо :



Установить прямую задвижку, расположенную на левом винтовом домкрате для подъёма тележки в открытое положение (рис. 2).

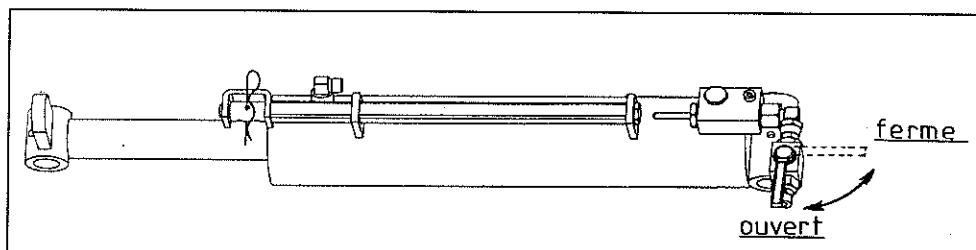
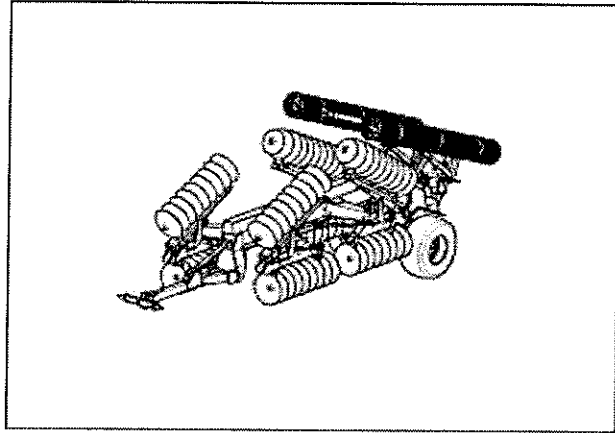


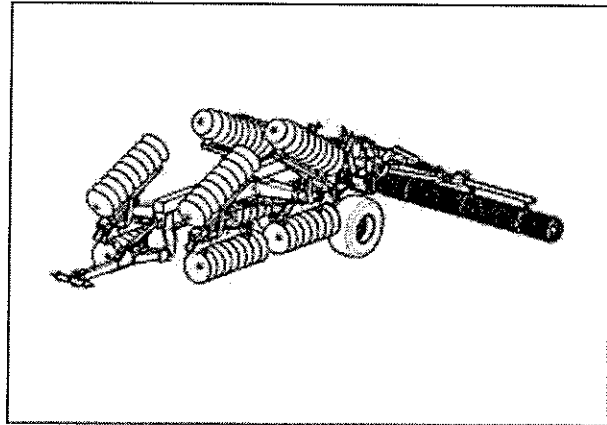
Рис. 2

fermé – закрытое положение
ouvert – открытое положение

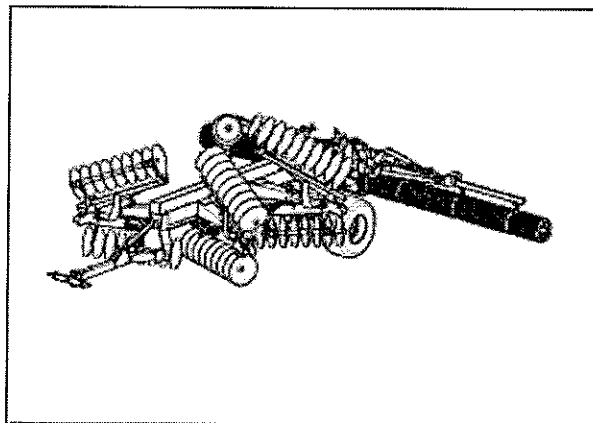
1. Разложить полностью задний инструмент, боковые элементы раздвигаются одновременно с опрокидыванием целого устройства назад до тех пор, пока они не остановятся на упоре (максимальный подъём винтового домкрата).



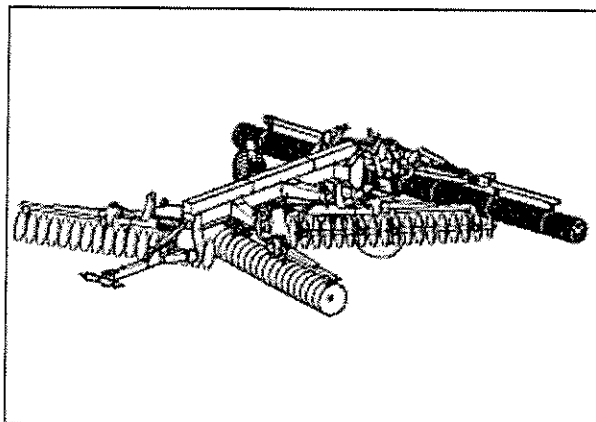
2. Вытянуть палец из положения для проведения транспортировки. Необходимо вращать рамы вокруг поворотного шкворня до рабочего упора для передних рам и до максимума для задних рам (освободите переход на уровне колёс).



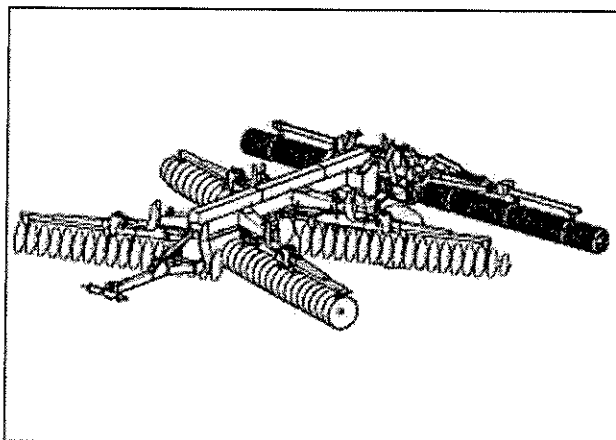
3. Разложить концы рам до блокировки грузового крюка (максимальный подъём винтового домкрата).



4. Вращать задними рамами до рабочего упора.



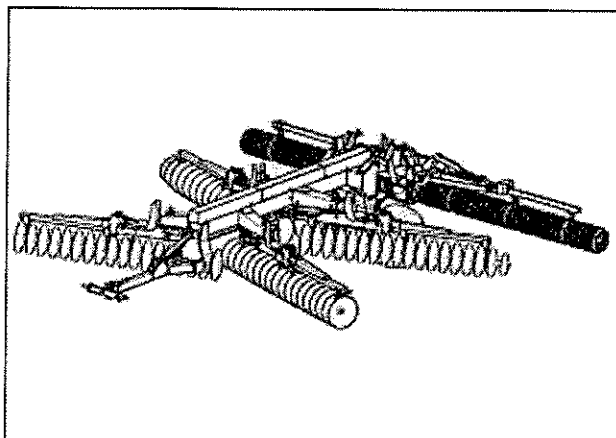
5. В зависимости от требуемой рабочей глубины опустить установку вниз.



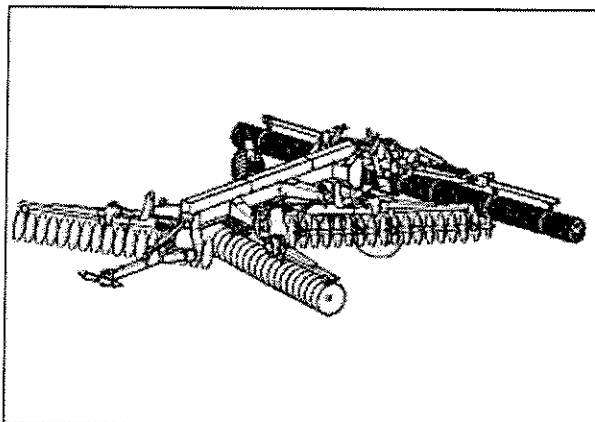
ПЕРЕВОЗКА И УСТАНОВКА В ПОЛОЖЕНИЕ ТРАНСПОРТИРОВКИ

Чтобы перевести машину из рабочего положения в транспортное положение необходимо:

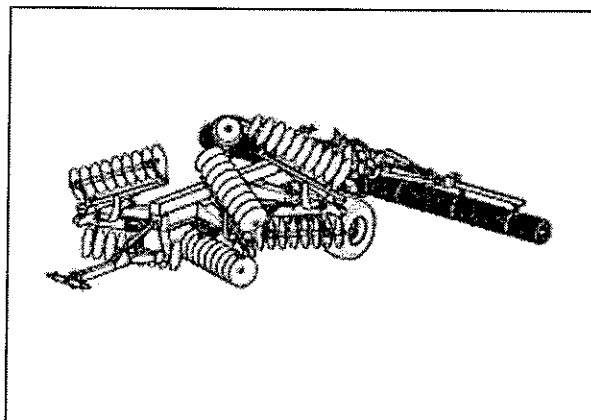
1. Поднять оборудование на колёсах до возможного наивысшего верхнего положения.



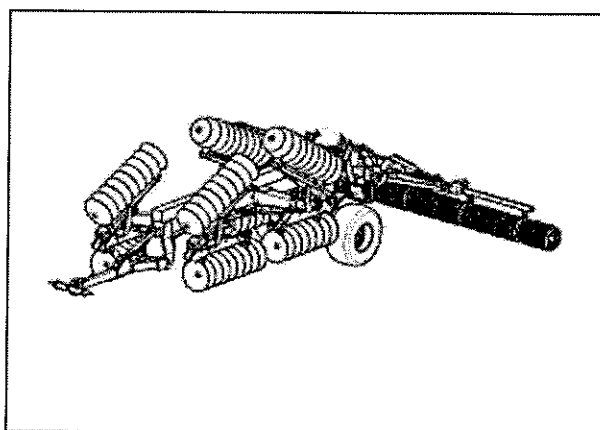
2. Сложить заднюю раму под углом приблизительно 60° таким образом, чтобы концы рамы при укладке не соприкасались.



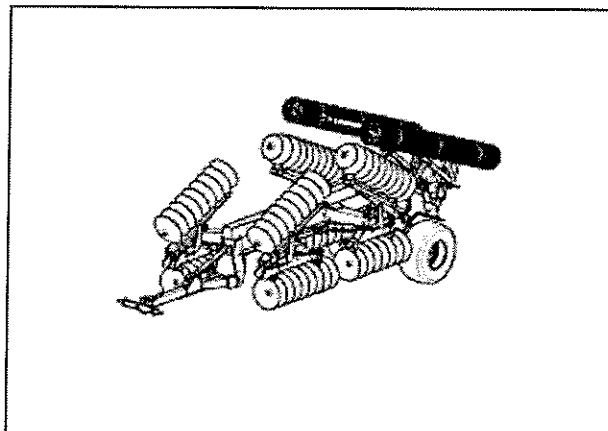
3. Складывать концы рамы до тех пор, пока каждый из них не будет лежать в позиции, которая для него предназначена.



4. Вращением рам вокруг поворотных шкворней закончить складывание рам так, чтобы они находились параллельно тележке. Установить палец рамы в транспортное положение.



5. Сложить весь задний инструмент, боковые элементы складываются одновременно с опрокидыванием целого оборудования вперёд до тех пор, пока они не установятся на упоре на своём месте.



Сложенная таким образом машина шириной 2,50 м может безопасно двигаться по дороге. Чтобы обеспечить безопасность машины при транспортировке, необходимо обязательно закрыть задвижку на левом винтовом домкрате тележки.



Прямая задвижка, расположенная на левом винтовом домкрате для подъёма тележки должна при любом перемещении устройства обязательно находиться в закрытом положении. В случае разрыва шланга это позволит предотвратить грубое падение машины.

Что касается длительных перемещений или перемещений на неровной местности, сбалансируйте устройство с помощью баров тягового транспортного средства в горизонтальное положение.



Максимальная скорость, которая составляет на проезжей части 25 км/час, на просёлочных дорогах и на пересечённой местности должна быть ограничена.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРИ РАБОТЕ



Так как это устройство имеет очень большую ширину, очень важно позаботиться о том, чтобы в зоне работы машины никого не было.

Перед началом проведения каких-либо работ или настройки машины (в верхнем положении), **СОВЕРШЕННО НЕИЗБЕЖНО** закрыть прямую задвижку, расположенную на винтовом домкрате реле.

• Рабочий угол Рис 6 :

⇒ Установка рабочего угла позволяет изменять амплитуду проникновения машины в почву. Этот угол зависит от развёртывания комплекта дисков по отношению к перпендикулярной линии машины.

⇒ Угол $\alpha_1 > \alpha_2$. (Рис. 6.).

- * Если рамы максимально развёрнуты, проникновение будет максимальным и позволит работу на глубине.
- * Если рамы раскрыты минимально, проникновение будет минимальным и позволит работу на поверхности.



Рекомендуется установить угол задней рамы на один градус меньше чем угол передней рамы.

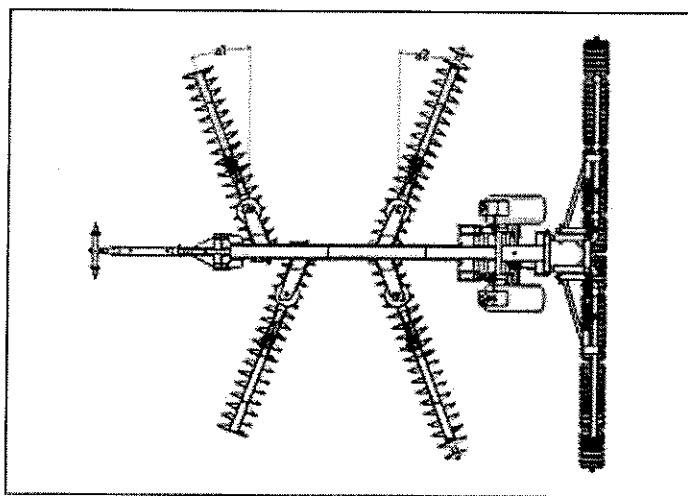


Рис. 6.



Необходимо, чтобы углы с правой и с левой стороны были одинаковы

● Установка рабочего угла : (Рис. 7, рис. 8)

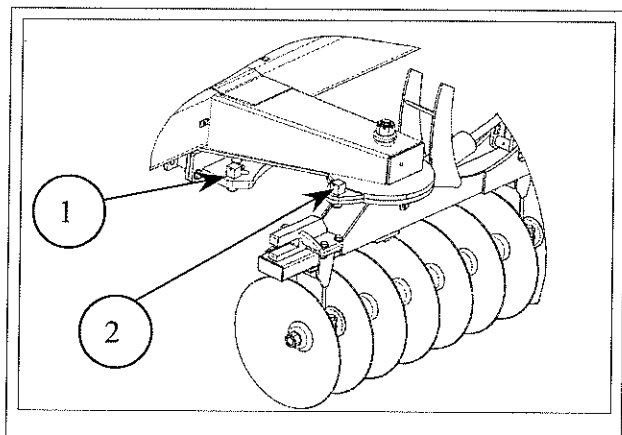


Рис. 7

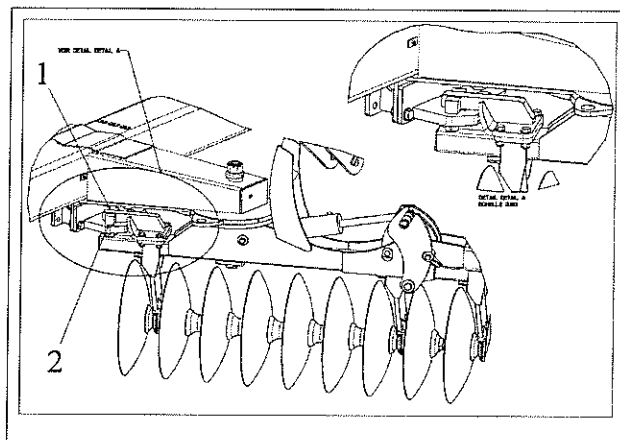


Рис. 8

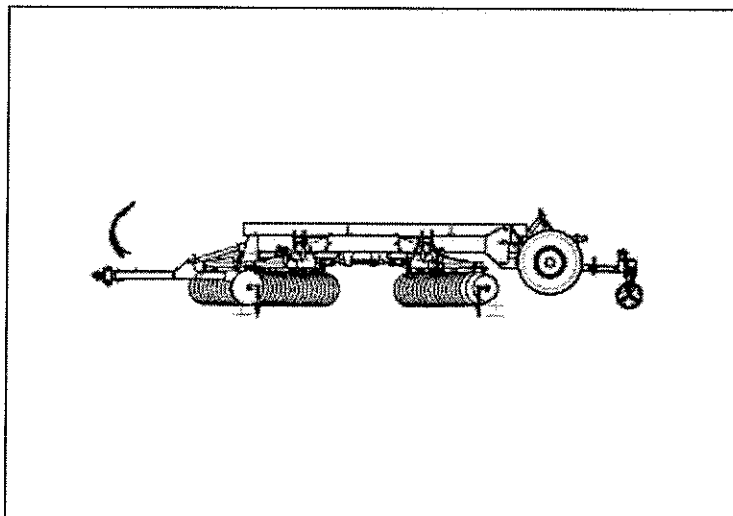
- * Поднять машину так, чтобы как можно больше вытянуть диски из земли.
- * Поместить палец рамы (1) (рис. 7) под требуемым углом.
- * Вытянуть палец рамы (2) (рис. 7) из транспортного положения.
- * Повернуть раму к упору на пальце рамы (1) (рис. 8).
- * Поместить палец рамы (2) в новое положение (рис. 8).



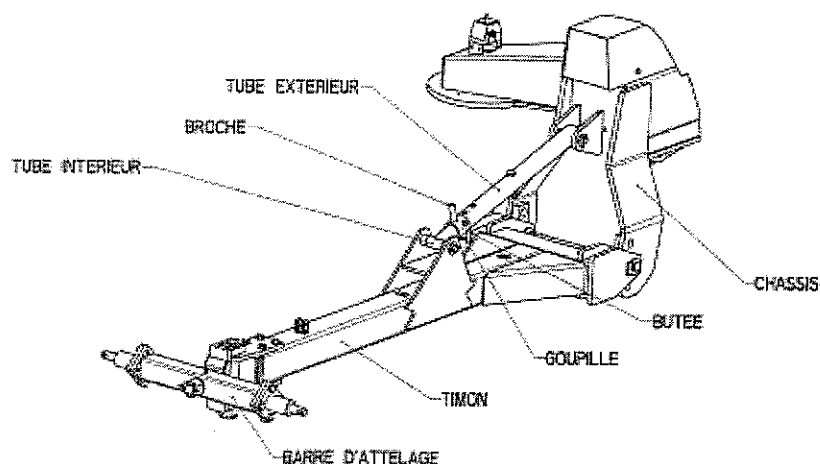
Очень важно проверить, если штифты пальцев надлежащим образом установлены на своё место, этим можно предупредить случайное освобождение этих пальцев во время работы.

● Установка передачи нагрузки :

- ⇒ Позволяет чередовать работу между передним и задним мостом.
- ⇒ Проводится посредством телескопа.



• Настройка телескопа :

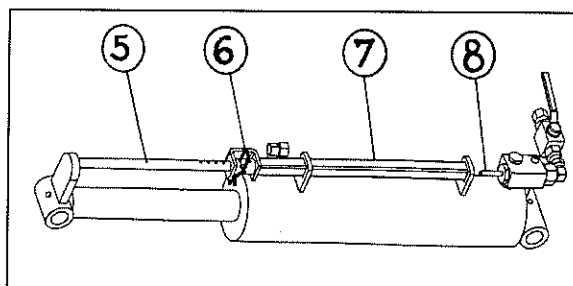


- tube extérieur – внешняя трубка
- broche - палец
- tube intérieur – внутренняя трубка
- châssis - шасси
- butée - стопор
- goupille - штифт
- timon - дышло
- barre d'attelage – буксирная тяга

- ⇒ Установите машину на диски. Колёса должны находиться на земле.
- ⇒ Опустите кронштейны тягового транспортного средства как можно ниже таким образом, чтобы освободился упор на внешней трубке.
- ⇒ Вытяните штифт, а после этого и палец.
- ⇒ Подвиньте стопор на внутренней трубке в требуемое положение.
- ⇒ Установите палец в новое положение, после этого установите штифт на новое место.
- ⇒ Поднимите кронштейны тягового транспортного средства таким образом, чтобы стопор соприкасался с внешней трубкой.
- ⇒ Поднимите колёса и опять начните работу.

• Установка рабочей глубины :

- ⇒ Эта настройка позволяет определить глубину проникновения машины в землю.
- ⇒ Если вы хотите провести эту настройку, проведите следующие операции :



- * Вытяните штифт № 6 и задвиньте упорный палец № 5. Во время проведения настройки оставьте его в этом положении.
- * Начните обрабатывать полосу земли и при этом приведите в движение винтовой домкрат для подъёма колёс. Так установите требуемую глубину.
- * После того, как будет определена рабочая глубина, закончите установку гидравлического стопора.
- * Вытяните штифт № 6 так, чтобы было возможно вытянуть упорный палец № 5 и установить его таким образом, чтобы он соприкасался сваренной боковой стенкой на штанге винтового домкрата.
- * Установите штифт № 6 обратно на место, этим заблокируется упорный палец № 5 в данном положении.
- * Приведите в движение винтовой домкрат таким образом, чтобы было возможно задвинуть штангу винтового домкрата до тех пор, пока не приведёте интегрированный гидравлический стопор в движение и не заблокируете винтовой домкрат в данном положении.
- * Штифт № 8 интегрированного стопора полностью войдёт и задвинется во втулку № 7.

После того, как таким образом будет проведена проверка глубины, после каждого поворота на конце поля будет иметься одинаковая установка.

- **Стабильность устройства :**

⇒ Установка телескопа оказывает влияние на работу в центре устройства.

⇒ Сокращение длины телескопа в последствии влечёт за собой меньше выполненной работы задними дисками и оставляет посередине машины незасыпанную борозду.

⇒ Удлинение телескопа в последствии влечёт за собой максимум выполненной работы задними дисками, это приводит к тому, что посередине машины остаётся небольшой бугорок.

- **Указания использования при работе :**

Принимая во внимание компоновку рамы в форме X необходимо обязательно поднять устройство в том случае, если вы хотите на краю поля развернуться.



Не имеет никакого значения, если вы будете продолжать с правой или с левой стороны от обработанной перед этим полосы земли.

СТОЯНКА

Машину необходимо ставить на стоянку на совершенно ровной почве.

Прежде чем слезть из тягового транспортного средства выключите двигатель и вытяните ключ зажигания.



Во время стоянки и при останове машины

рекомендуется положить комплект дисков на землю, причём колёса также должны находиться на земле.

- Чтобы более легко проводилось извлечение двухходовых вентилях, необходимо приведением в действие распределителя тягового транспортного средства снизить давление гидравлического контура (выключенный двигатель).
- Отключить гидравлический контур, так же как и остальные контуры.
- В случае необходимости установите длину телескопа таким образом, чтобы можно было отсоединить штангу тягового транспортного средства от буксирной тяги.

УХОД



Не залезать на машину или на рабочие элементы. Грозит опасность падения!

Перед любым вмешательством на машине необходимо выключить двигатель тягового транспортного средства и вытянуть ключ зажигания.



Ремонтные работы должен проводить авторизованный ремонтный механик.

Для технического обслуживания вашей машины используйте только фирменные запасные части.

- Смазка :



При проведении каких-либо операций, связанных со смазкой, машина должна находиться в стояночном положении, с опущенными на землю дисками с целью предотвращения раздробления.

- * Втулки подшипников с коническими роликовыми подшипниками непроницаемы и требуют смазку приблизительно каждые 100 часов, а также каждый раз в начале кампании. Для этого используется густой смазочный материал типа «COMPOUND».
- * Детали, которые являются составной частью вращающихся и подшипниковых соединений, оснащённых масленками, требуют проведение смазки каждый день после использования установки.
Не смазывать маслом резьбу кривошипов.

- Проверка :

- * Регулярно контролируйте затяжку гаек на колесах, а также подшипники цилиндрических шасси.
- * Проверьте давление воздуха в шинах :
Колёса 550/60/22.5 давление 2,8 бар.
- * В случае, если произойдёт увольнение блоков дисков :
Перед тем как опять затянуть гайку блока : отвинтите болты, которые держат втулки подшипников на рамах.

Затяните гайку с использованием момента затягивания около 160 м/кг, (это значит вес 80 кг на плечо рычага длиной 2 м.)

Как только будет проведено затягивание, затяните блок диска на раме постепенным затягивание болтов втулок подшипника на рамах.

● Очистка :

В период простоя машины (при хранении на складе), рекомендуется:

- * Полностью очистить машину для удаления растительного мусора и земли.
- * Смазать штанги домкрата.
- * Смазать подшипниковые соединения, снабжённые масленками.
- * Смазать маслом резьбу.



Не вставляйте руки между дисками и чистиками. Существует угроза прищемления.

РУКОВОДСТВО ДЛЯ УСТАНОВКИ МАШИНЫ ДЛЯ ПРОДАВЦОВ И МЕХАНИКОВ

СОСТАВ ОБОРУДОВАНИЯ

- Комплект тележки оснащён :
 - * Тележкой.
 - * Дышлом.
 - * Всеми домкратами (кроме домкрата для соединения рам).
 - * Центровым шасси заднего инструмента.
 - * Всеми гидравлическими и электрическими контурами (в зависимости от типа устройства).

- 4 ряда дисков :
 - * 2 передних ряда.
 - * 2 задних ряда.

- 2 колеса 550/60/22,5.

- 2 комплекта для заднего инструмента :
 - * 1 с правой стороны.
 - * 1 с левой стороны.

В собранном виде с заказанными рабочими элементами:

- Чугунные валики (см. требуемый монтаж).
- Или же трубчатые валики.
- Или же винтовые валики.

УСТАНОВКА МАШИНЫ

- Установка колёс :
 - * Установите колёса на ось и затяните их.
 - * Проверьте давление воздуха в шинах, величина которого должна составлять 2,8 бар.

● Монтаж рам :

- * Что касается монтирования комплектов рам необходимо, прежде всего, соединить машину с тяговым транспортным средством. С этой целью соедините шланги, электрические контуры, после этого соедините плечи тягового транспортного средства с буксирной тягой машины.
- * Демонтируйте поворотные шкворни, которые прикреплены к шасси и отложите их в резерв.
- * Приведением винтовых домкратов тележки в движение поднимите машину на максимально возможную высоту.
- * По причине безопасности закройте прямую задвижку, которая прикреплена к левому винтовому домкрату тележки.
- * Установите целую раму в соответствующем положении тележки таким образом, чтобы обточенные отверстия своим положением отвечали отверстиям рамы.
- * Установите поворотный шкворень, а под грядиль рамы вставьте штифт крепления.
- * Установите упорный шарикоподшипник и защитное кольцо на поворотный шкворень, навинтите гайку без затягивания до упора, но так, чтобы она не соприкасалась с кольцом.
- * Проверьте, если рама хорошо вращается вокруг поворотного шкворня, если не вращается - поверните гайку.
- * Прикрепите разводную чеку размером 8 x 100 на поворотный шкворень так, чтобы предотвратить вращение гайки.
- * Таким же образом поступайте у остальных комплектов дисков.

● Монтаж задних валиков :

- * С помощью гидравлики установите центральное шасси в горизонтальное положение.
- * Демонтируйте шарнирный палец из боковых деталей (на центральном шасси).
- * Установите правый элемент в правильное положение на центральном шасси, установите обратно на место шарнирный палец и затяните его.
- * Таким же образом установите в соответствующее положение левую деталь.
- * Снимите шарнирные пальцы из штанги винтовых домкратов для складывания боковых деталей.
- * С помощью гидравлики вытяните штанги из этих винтовых домкратов.
- * Смонтируйте концы штанг винтовых домкратов с боковыми деталями.
- * Опять установите шарнирные пальцы.
- * Установите и разожмите штифты.

● Машина полностью смонтирована.

- С помощью гидравлики проверьте, если можно привести машину во все положения.

СМАЗКА

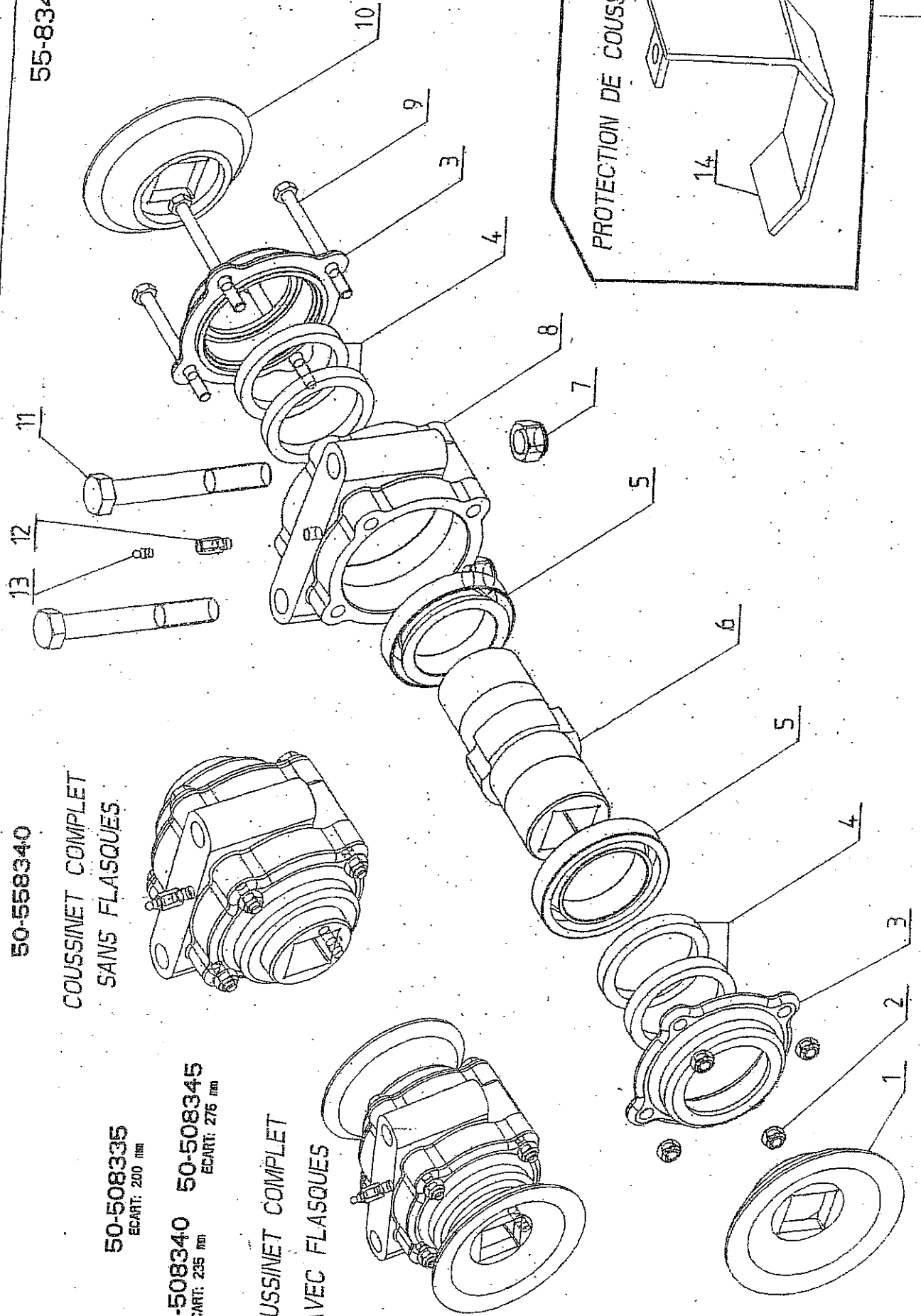
- Смажьте все детали, которые являются составной частью вращающихся и шарнирных соединений, оснащённые масленками.
- Втулки подшипников в комплекте дисков смазаны уже на заводе-изготовителе.
- Смажьте маслом или смазочным материалом винты кривошипов.

ПРОВЕРКА

- Регулярно проверяйте затяжку гаек на колесах, а также установку зазора на ступицах колёс.
- Проверьте давление воздуха в шинах :
Колёса 550/60/22.5 давление 2.8 бар.
- Если произошло увольнение блоков дисков :
Перед тем как опять затянуть гайку блока : отвинтите гайки, которые держат втулки подшипников на рамах.
Затяните гайки при использовании момента затягивания около 160 м/кг, (то есть вес 80 кг на плечо рычага длиной 2 м). Как только будет проведено затягивание, затяните блок дисков на раме затягиванием болтов втулок подшипников на рамах.

SPARE PARTS

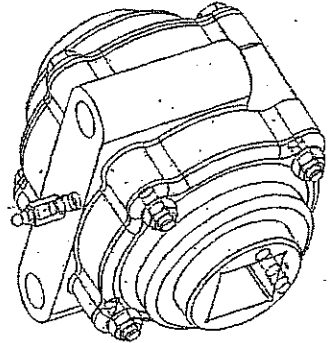
55-8340



PROTECTION DE COUSSINET

50-558340

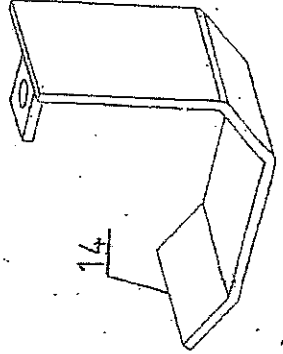
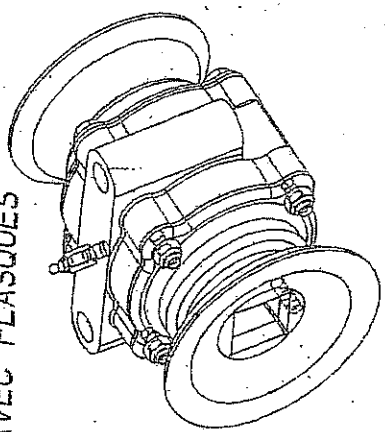
COUSSINET COMPLET
SANS FLASQUES



50-508335
ECART: 200 mm

50-508340 50-508345
ECART: 295 mm ECART: 276 mm

COUSSINET COMPLET
AVEC FLASQUES



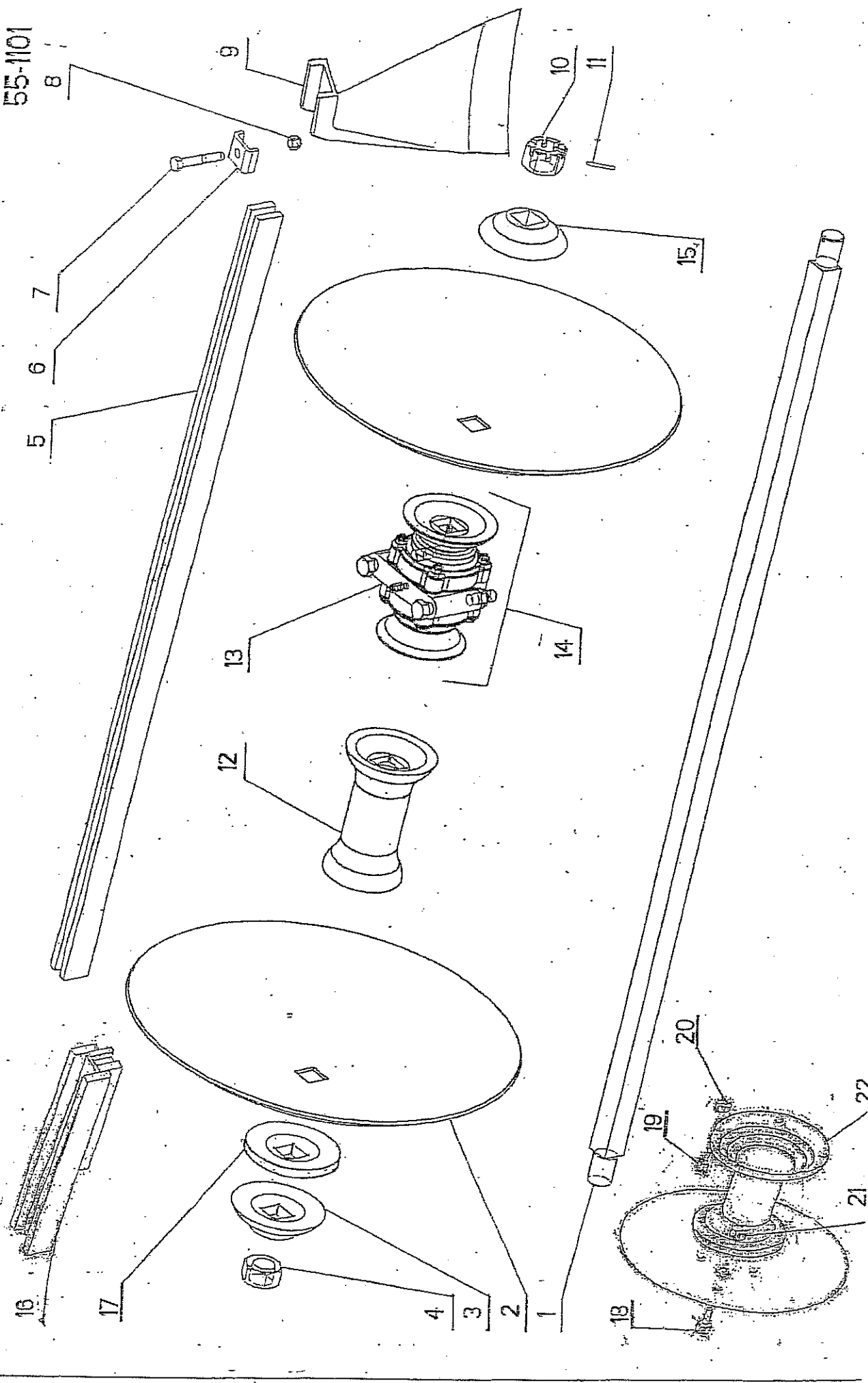
08/01

SPARE PARTS

55 - 8340

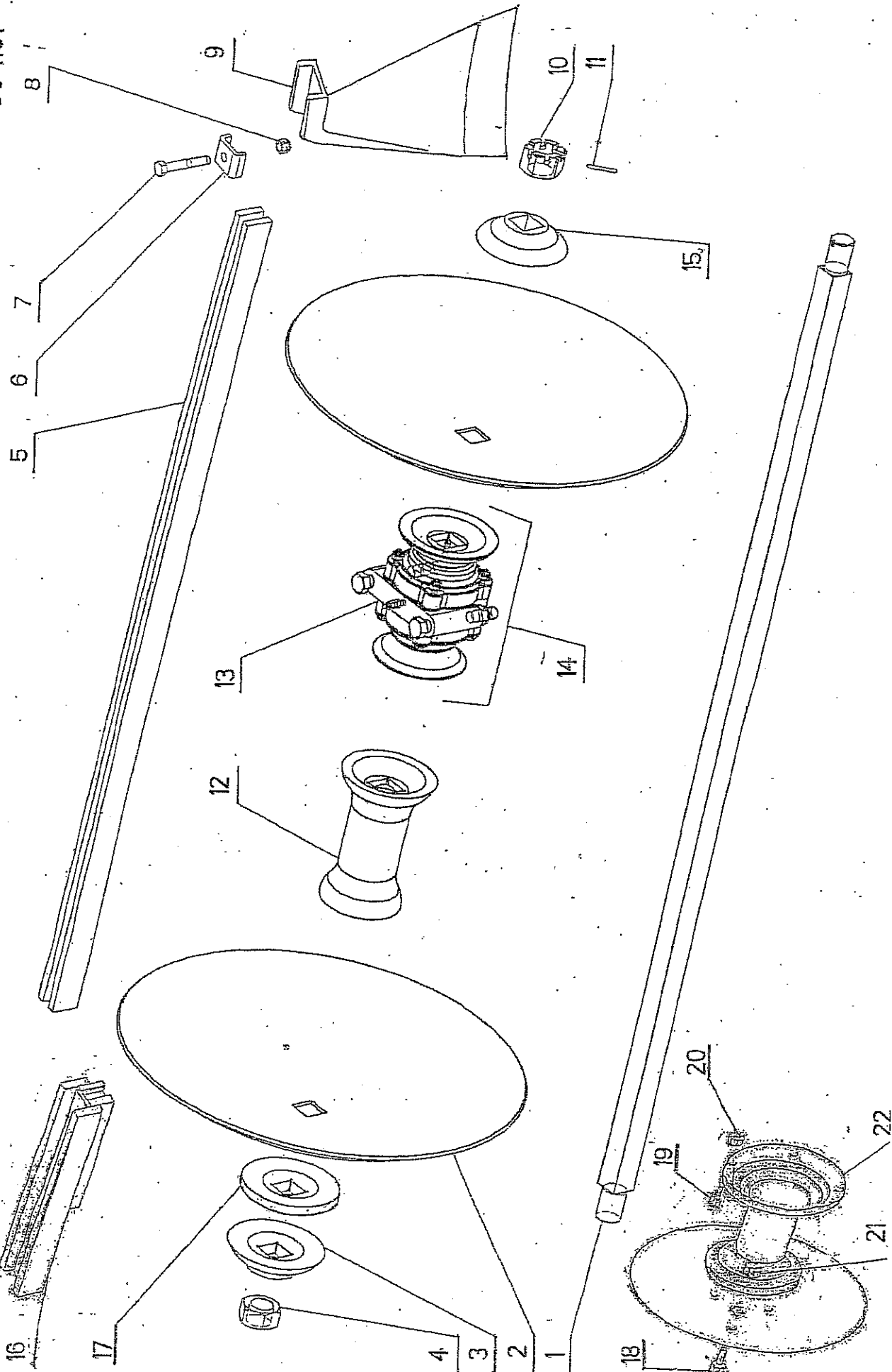
REP	REFERENCE	DESIGNATION	REP	REFERENCE	DESIGNATION
1	50/0558344	Steel concave flange sq 40			
1	50/0554312	Concave flange sq 40, sp 200			
2	01/0552111	Self-locking nut M10			
3	50/0551313	Bearing 40 cap			
4	01/0552575	Sealing bush 1L 75/95/12			
5	01/0552514	Conical bearing 32015			
6	50/0558342	Steel bearing spindle			
7	01/0552196	Self-locking nut M20 p150			
8	50/0558341	Steel bearing unit sq 40			
9	01/0552019	Screw TH 10/120			
10	50/0558345	Steel convex flange sq40 L 235			
10	50/0558347	Steel convex flange sq40 th275			
10	50/0554313	Convex flange sq40 L 200			
11	01/0551949	Screw TH 20/150 p150 10-9			
12	01/0552547	Grease cup extension			
13	01/0552545	Staight grease cup 8 p 150			
14	50/0554340	Bearing protection			
	50/0558340	Steel bearing sq 40 without flange			
	50/0508340	Steel bearing sq 40 with flange th 235			
	50/0508345	Steel bearing sq 40 with flange th 275			
	50/0508335	Steel bearing sq 40 with flange th 200			

55-1101



12/02		SPARE PARTS		55-1101 P1/2	
REP	REFERENCE	DESIGNATION	REP	REFERENCE	DESIGNATION
1	50/0559321	Shaft 40, sp.200,6Disc, L=1154	1	50/0559379	Sq shaft40 11disc L=2927 s=275
1	50/0559322	Shaft 40, sp.200,6Disc, L=1154	2	02/0551001	Smooth disc 710/7, square 40
1	50/0559323	Shaft 40, sp.200,7Disc, L=1354	2	02/0551021	Smooth disc 710/7 sq40 drilled
1	50/0559324	Shaft 40, sp.200, 8 Dis, L=1554	2	02/0551051	Ridged disc 710/7 sq 40
1	50/0559325	Sq shaft 40, sp200, 9D, L=1775	2	02/0551071	Ridged disc 710/7 sq40 drilled
1	50/0559326	sq shaft 40, sp200,10D, L=1954	2	02/0551133	Smooth disc 610/6 sq40 drilled
1	50/0559327	sq shaft 40,sp200,11D,L=2175	2	02/0551139	Smooth disc 660/6 sq40 drilled
1	50/0559328	sq shaft 40,sp200,12D,L=2375	2	02/0551131	Smooth disc 660/7 sq40 drilled
1	50/0559329	sq shaft 40, sp200,13D,L=2575	2	02/0551145	Smooth disc 610/6 sq 40
1	50/0559330	sq shaft 40,sp200,14D,L=2775	2	02/0551109	Smooth disc 660/6 sq 40
1	50/0559351	Square shaft 40 4 D S235 L=873	2	02/0551149	Smooth disc 660/7 sq 40
1	50/0559352	Square shaft 40 5D S235 L=1109	2	02/0551183	Ridged disc 610/6 sq40 drilled
1	50/0559353	Square shaft 40 6D S235 L=1345	2	02/0551189	Ridged disc 660/6 sq40 drilled
1	50/0559354	Square shaft 40 7D S235 L=1581	2	02/0551181	Ridged disc 660/7 sq40 drilled
1	50/0559355	Square shaft 40 8D S235 L=1817	2	02/0551195	Ridged disc 610/6 sq40
1	50/0559356	Square shaft 40 9D S235 L=2053	2	02/0551159	Ridged disc 660/6 sq40
1	50/0559357	Square shaft 40 10D 235 L=2289	2	02/0551199	Ridged disc 660/7 sq40
1	50/0559358	Square shaft 40 11D 235 L=2525	2	02/0551086	Lobed disc 660/6 sq40 drilled
1	50/0559359	Square shaft 40 12D 235 L=2761	2	02/0551066	Lobed disc 660/6 sq40
1	50/0559360	Square shaft 40 13D 235 L=2997	2	02/0551088	Lobed disc 710/7 sq 40 drilled
1	50/0559372	Sq. shaft40 4discs L997 s=275	2	02/0551068	Lobed disc 710/7 sq 40
1	50/0559373	Sq. shaft40 5disc L=1272 s=275	2	02/0551125	Smooth disc 450/5 sq40 3 drill
1	50/0559374	Sq shaft40 6discs L=1548 s=275	2	02/0551126	Smooth disc 510/5 sq40 drilled
1	50/0559375	Sq shaft40 7disc L=1824 s=275	2	02/0551132	Smooth disc 560/5 sq40 drilled
1	50/0559376	Sq shaft40 8disc L=2100 s=275	2	02/0551182	Ridged disc560/4,5 sq40drilled
1	50/0559377	Sq shaft40 9disc L=2376 s=275	2	02/0551045	Plain disc 660/6 sq 40 (R993)
1	50/0559378	Sq shaft40 10disc L=2652 s=275	2	02/0551046	Plain disc 610/6 sq 40 (R993)

55-1101



11/02

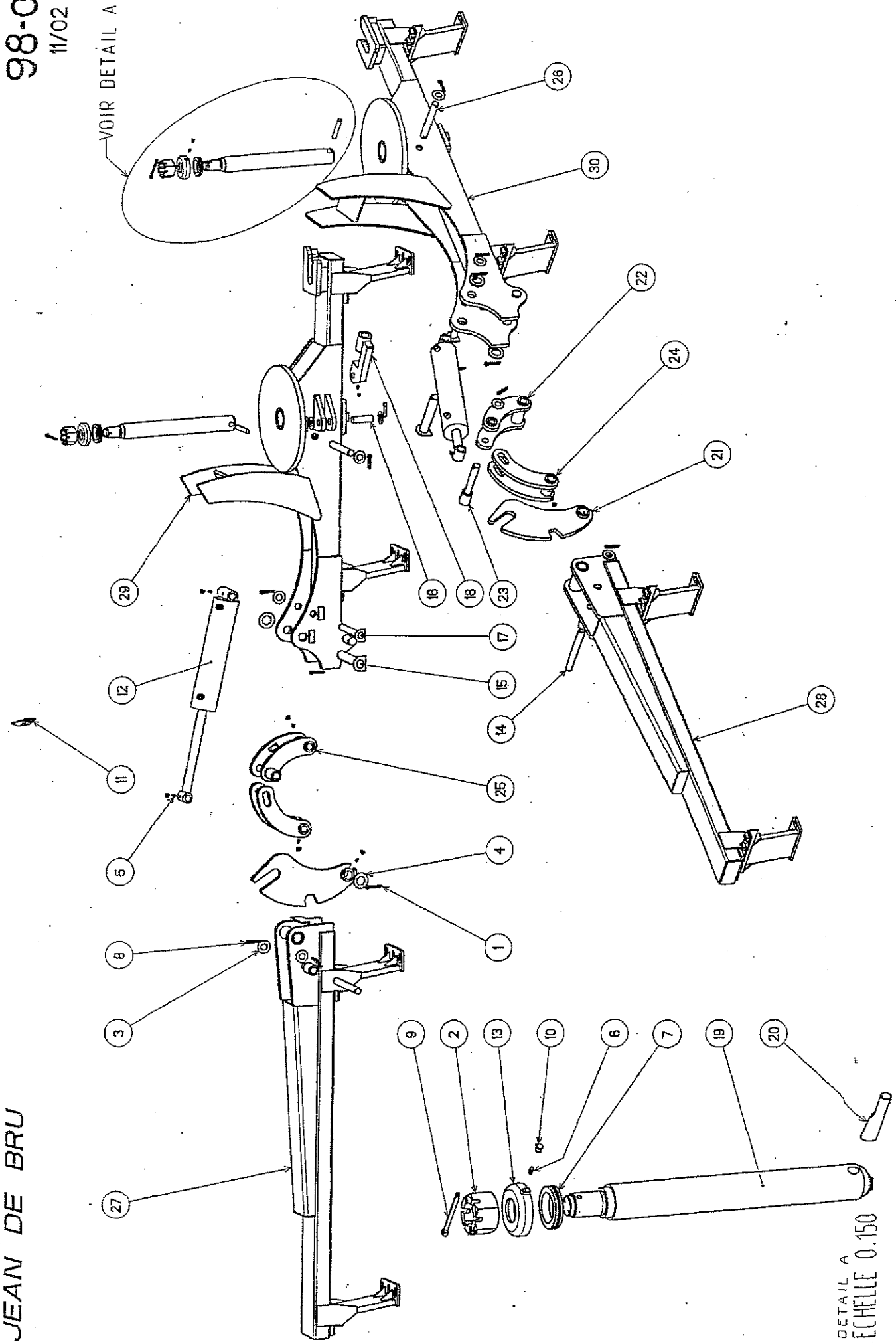
SPARE PARTS

55-1101

p2/2

REP	REFERENCE	DESIGNATION	REP	REFERENCE	DESIGNATION
3	02/0553302	Concave shaft sq40 head/flange	8	01/0552194	Self-locking nut M16 pitch 150
4	01/0552190	Nut 39 p200	9	02/0553311	Scraper M87 A
5	50/0554261	7 scrapers manifold s200 L1480	9	02/0553312	Scraper M87 B
5	50/0554262	8 scrapers manifold s200 L1680	9	50/0553313	Scraper M87 A truncated
5	50/0554263	9 scrapers manifold s200 L1880	9	50/0553314	Scraper M87 B truncated
5	50/0554264	10 scraper manifold s200 L2080	9	50/0559313	Scraper M87 A for plate disc
5	50/0554265	11 scraper manifold s200 L2280	9	50/0559314	Scraper M87 B for plate disc
5	50/0554266	12 scraper manifold s200 L2480	10	01/0552174	Castellated nut 39 pitch 200
5	50/0554267	13 scraper manifold s200 L2680	11	01/0555165	Mecanindus pin 6 / 60
5	50/0554268	14 scraper manifold s200 L2880	12	02/0554300	Spacer th = 200, sq 40
5	50/0553378	Upper manifold 6 scrap L1275	12	02/0551301	Spacer th = 230 sq 40
5	50/0553380	Upper manifold 7 scrap. L1510	12	02/0554301	Spacer th = 275 sq 40
5	50/0553382	Upper manifold 8 scrap L1745	13	50/0551310	Bearing sq 40 without flange
5	50/0553384	Upper manifold 9 scrap L1980	14	50/0504315	Conical roller bearing 40 200
5	50/0553386	Upper manifold 10 scrap L2215	14	50/0501310	Conical roller bearing 40 230
5	50/0553388	Manifold sup.11scrapers L=2450	14	50/0504310	Conical roller bearing 40 275
5	50/0553390	Manifold sup.12scrapers L=2685	15	02/0553308	Convex shaft sq 40 head/flange
5	50/0553392	Upper manifold 13 scrap L2920	16	50/0553330	Removable scraper support
5	50/0554304	5 scrapers manifold s275	17	50/0559303	Gang distance spacer 15/158
5	50/0554306	6 scrapers manifold s275	18	01/0552011	Screw TH 10/30 8,8 DIN933 ZN
5	50/0554308	7 scrapers manifold s275	19	01/0552030	Screw TH 14/35 DIN 933
5	50/0554344	8 scrapers manifold s275 L2080	20	01/0552115	Self-locking nut M14
5	50/0554346	9 scrapers manifold s275 L2355	21	01/0552111	Self-locking nut M10
5	50/0554348	10 scraper manifold s275 L2630	22	50/0551246	Obliterator disc extension
5	50/0554348	11 scraper manifold s275 L2905		Option	
6	02/0553310	Clamping plate	14	50/0508335	Con. rol.steel bearing 40200
6	50/0559315	Scraper clamping plate	14	50/0508340	Con. rol. steel bearing 40230
7	01/0551935	Screw TH 16x90 8,8 DIN960 ZN	14	50/0508345	Con. rol. steel bearing 40275

VOIR DETAIL A



DETAIL A
ECHELLE 0.150

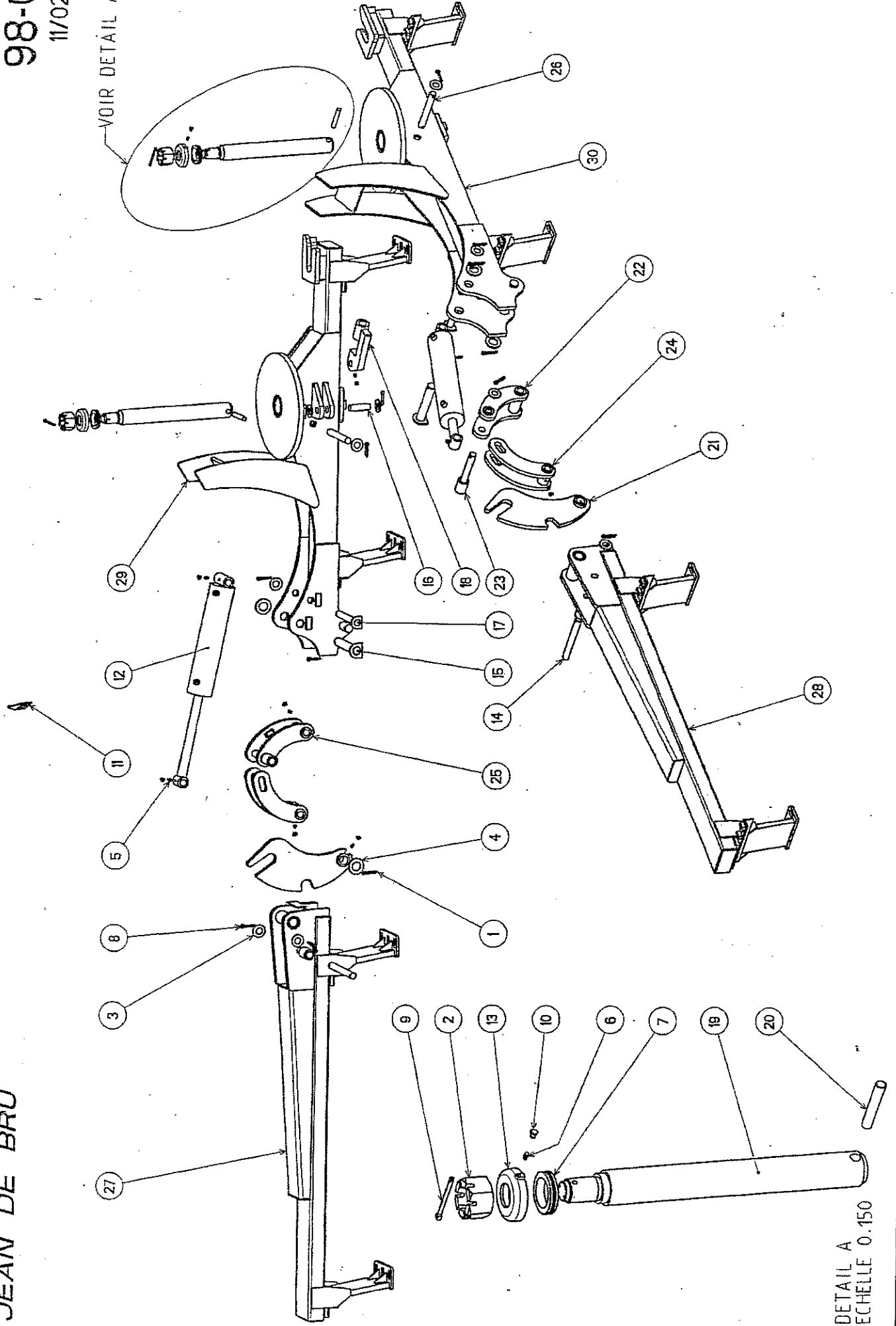
05/04

SPARE PARTS

98--01

REP	REFERENCE	DESIGNATION	REP	REFERENCE	DESIGNATION
1	01/0552147	Cotter pin 10 x 60	27	50/0982140	FrRi outer frame 50D 235
2	01/0552176	Castellated nut 48 P150	27	50/0982240	FrRi outer frame 54D 235
3	01/0552208	Flat washer 31 th4	27	50/0982340	FrRi outer frame 58D s235
4	01/0552219	Flat washer 40 th6	27	50/0982440	FrRi outer frame 62D s235
5	01/0552543	Straight grease-cup M10 P150	27	50/0982540	FrRi outer frame 66D s235
6	01/0552548	Straight grease cup M6 (7019)	27	50/0982640	FrRi outer frame 70D s235
7	01/0554527	Thrusting 60/85/17 51112	27	50/0982145	FrRi outer frame 46D 275
8	01/0555139	Cotter pin 10/50	27	50/0982245	FrRi outer frame 50D 275
9	01/0555148	Cotter pin 8/100	27	50/0982345	FrRi outer frame 54D 275
10	01/0559915	Grease-cup cap	27	50/0982445	FrRi outer frame 58D 275
11	02/0503068	Gaskets bag cylinder DA 100/40	27	50/0982545	FrRi outer frame 62D 275
12	02/0556162	Actuator DA 100/40 C350	27	50/0982180	FrRi outer frame 62D 200
13	02/0552556	Cup 102/25/61	27	50/0982280	FrRi outer frame 66D 200
14	50/0552883	Axle D 30 - 265/245/10,5	27	50/0982380	FrRi outer frame 70D 200
15	50/0982127	Frame joke pin 40/207	27	50/0982480	FrRi outer frame 74D 200
16	50/0982125	Axle D30/100/80/10,5	27	50/0982580	FrRi outer frame 78D 200
17	50/0982135	Round plate axle 30/220	27	50/0982680	FrRi outer frame 82D 200
18	50/0984190	GALAXY rod slider	27	50/0982780	FrRi outer frame 86D 200
19	50/0985125	GALAXY swivel D70 L=625	28	50/0982150	FrLe outer frame 50D 235
20	50/0985130	Swivel stop D20 L120	28	50/0982250	FrLe outer frame 54D 235
21	50/0985185	Working security	28	50/0982350	FrLe outer frame 58D 235
22	50/0988115	Outer relay	28	50/0982450	FrLe outer frame 62D 235
23	50/0988125	Relay spindle D50/30 L245	28	50/0982550	FrLe outer frame 66D 235
24	50/0988130	Inner relay	28	50/0982650	FrLe outer frame 70 D - 235
25	50/0988135	Outer relay	28	50/0982155	FrLe outer frame 46D 275
26	50/0552847	Axle D 30 - 225/205/10,5	28	50/0982255	FrLe outer frame 50D 275

VOIR DETAIL A



DETAIL A
ECHELLE 0.150

10/02

SPARE PARTS FORERONT FRAME GALAXY M

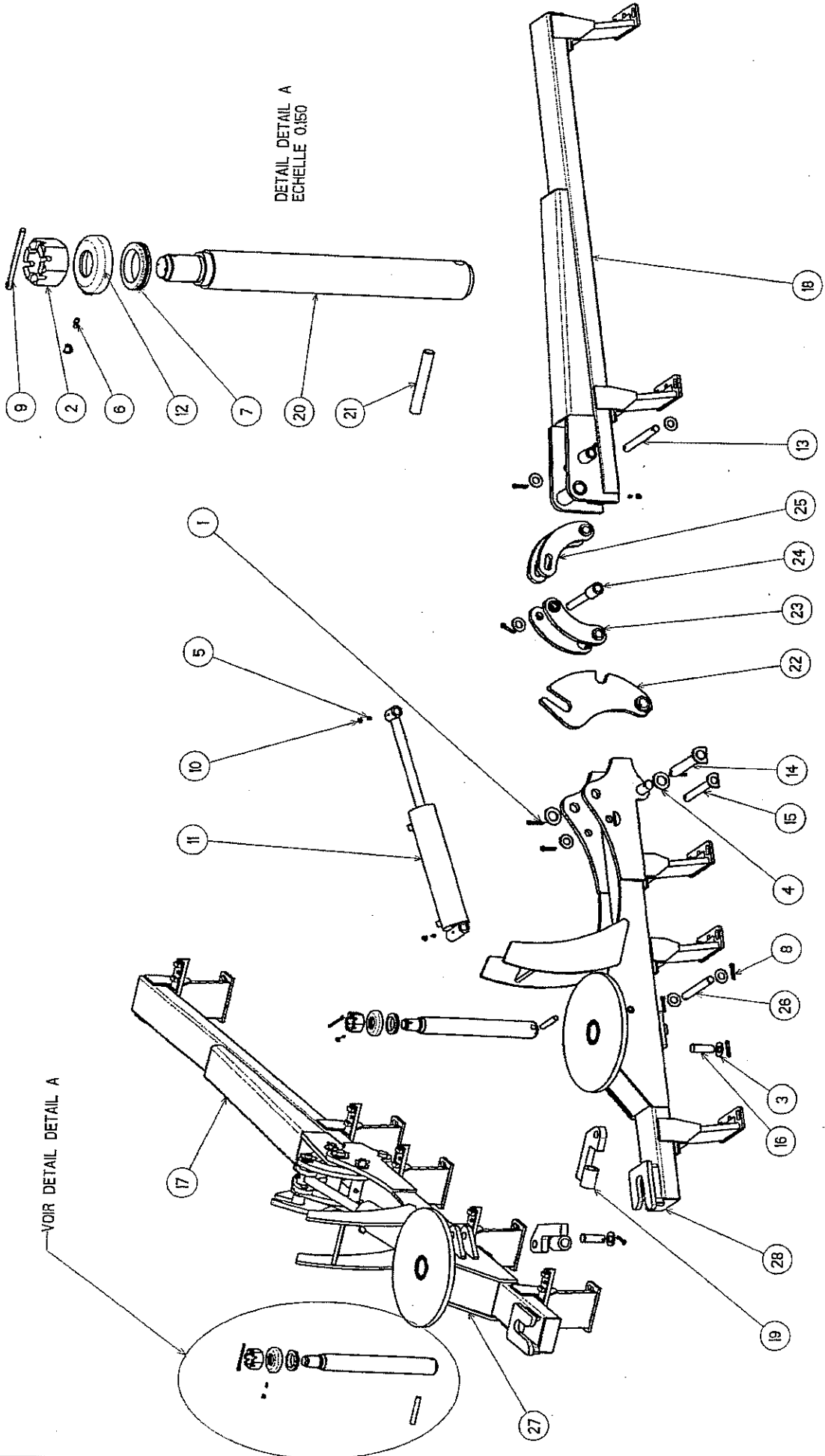
98 - 01

P.2/2

REP	REFERENCE	DESIGNATION	REP	REFERENCE	DESIGNATION
28	50/0982355	FrLe outer frame 54D 275			
28	50/0982455	FrLe outer frame 58D 275			
28	50/0982555	FrLe outer frame 62D 275			
28	50/0982185	FrLe outer frame 62D 200			
28	50/0982285	FrLe outer frame 66D 200			
28	50/0982385	FrLe outer frame 70D 200			
28	50/0982485	FrLe outer frame 74D 200			
28	50/0982585	FrLe outer frame 78D 200			
28	50/0982685	FrLe outer frame 82D 200			
28	50/0982785	FrLe outer frame 86D 200			
29	50/0982100	FrRi inner frame s235			
29	50/0982200	FrRi inner frame s275			
29	50/0982300	FrRi inner frame s200			
30	50/0982110	FrLe inner frame s235			
	50/0982210	FrLe inner frame s275			
	50/0982310	FrLe inner frame s200			

98-02
11/05

DETAIL DETAIL A
ECHELLE 0,50



VOIR DETAIL DETAIL A

05/04

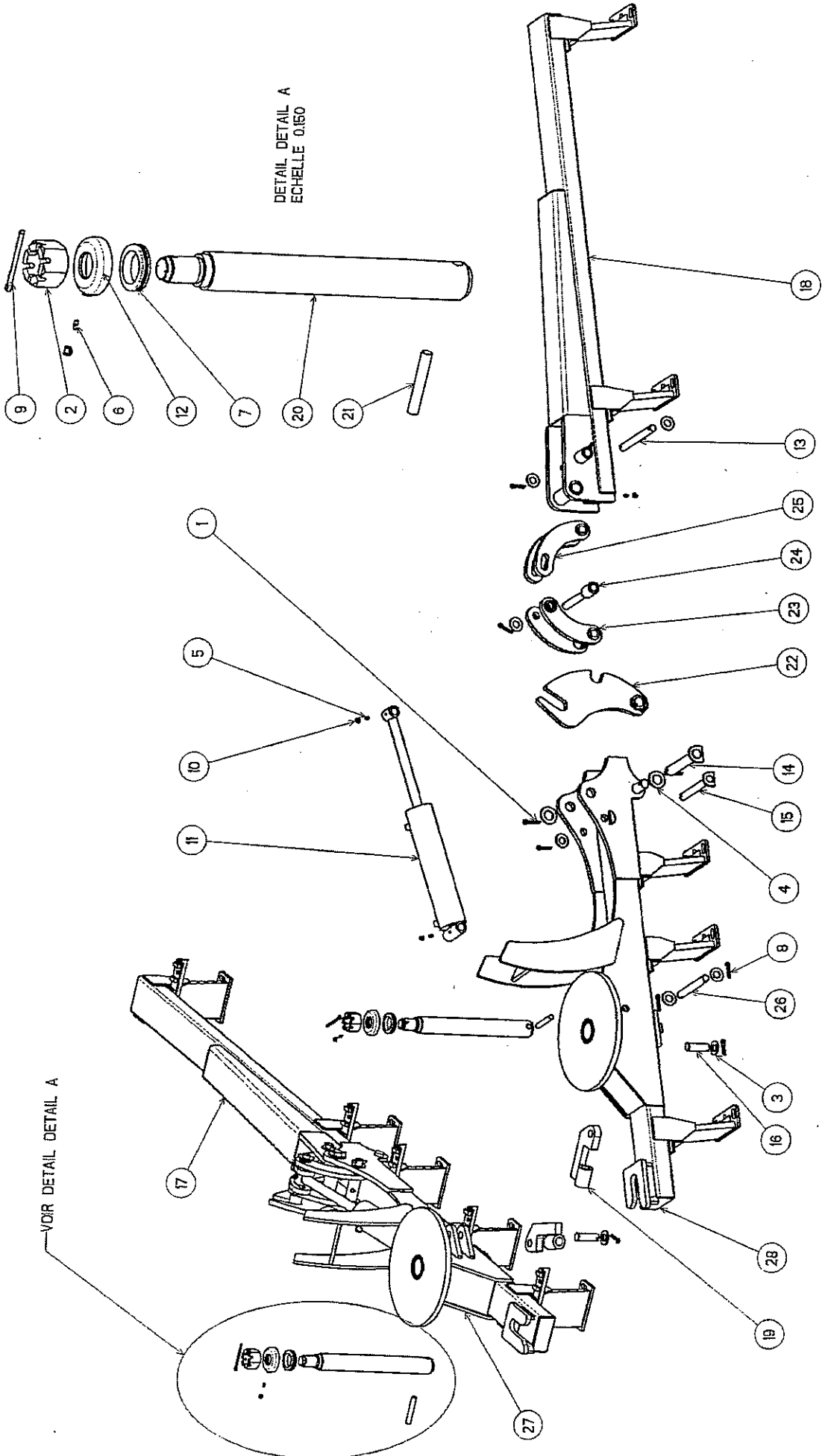
SPARE PARTS

98 - 02

REP	REFERENCE	DESIGNATION	REP	REFERENCE	DESIGNATION
1	01/0552147	Cotter pin 10 x 60	17	50/0982260	ReRi outer frame 54D 235
2	01/0552176	Castellated nut 48 P150	17	50/0982360	ReRi outer frame 58D 235
3	01/0552208	Flat washer 31 th4	17	50/0982460	ReRi outer frame 62D 235
4	01/0552219	Flat washer 40 th6	17	50/0982560	ReRi outer frame 66D 235
5	01/0552543	Straight grease-cup M10 P150	17	50/0982165	ReRi outer frame 70 D 235
6	01/0552548	Straight grease cup M6 (7019)	17	50/0982265	ReRi outer frame 46D 275
7	01/0554527	Thrusting 60/85/17 51112	17	50/0982365	ReRi outer frame 54D 275
8	01/0555139	Cotter pin 10/50	17	50/0982465	ReRi outer frame 58D 275
9	01/0555148	Cotter pin 8/100	17	50/0982560	ReRi outer frame 66D 235
10	01/0559915	Grease-cup cap	17	50/0982190	ReRi outer frame 62D 200
11	02/0556162	Actuator DA 100/40 C350	17	50/0982290	ReRi outer frame 66D 200
12	02/0552556	Cup 102/25/61	17	50/0982390	ReRi outer frame 70D 200
13	50/0552883	Axle D 30 - 265/245/10,5	17	50/0982490	ReRi outer frame 74D 200
14	50/0982115	Axle D 40 - L 215	17	50/0982590	ReRi outer frame 78D 200
15	50/0982135	Round plate axle 30/220	17	50/0982690	ReRi outer frame 82D 200
16	50/0982225	Axle D30/99/96/10,5	17	50/0982790	ReRi outer frame 86D 200
17	50/0982660	ReRi outer frame 70 D 235	18	50/0982170	ReLe outer frame 50D 235
18	50/0982670	ReLe outer frame 70 D 235	18	50/0982270	ReLe outer frame 54D 235
19	50/0984190	GALAXY rod slider	18	50/0982370	ReLe outer frame 58D 235
20	50/0985125	GALAXY swivel D70 L=625	18	50/0982470	ReLe outer frame 62D 235
21	50/0985130	Swivel stop D20 L120	18	50/0982570	ReLe outer frame 66D 235
22	50/0985185	Working security	18	50/0982670	ReLe outer frame 70 D 235
23	50/0988115	Outer relay	18	50/0982175	ReLe outer frame 46D 275
24	50/0988125	Relay spindle D50/30 L245	18	50/0982275	ReLe outer frame 50D 275
25	50/0988130	Inner relay	18	50/0982375	ReLe outer frame 54D 275
26	50/0552847	Axle D 30 - 225/205/10,5		#REF!	#REF!

98-02
11/05

DETAIL DETAIL A
ECHELLE 0,150



05/04

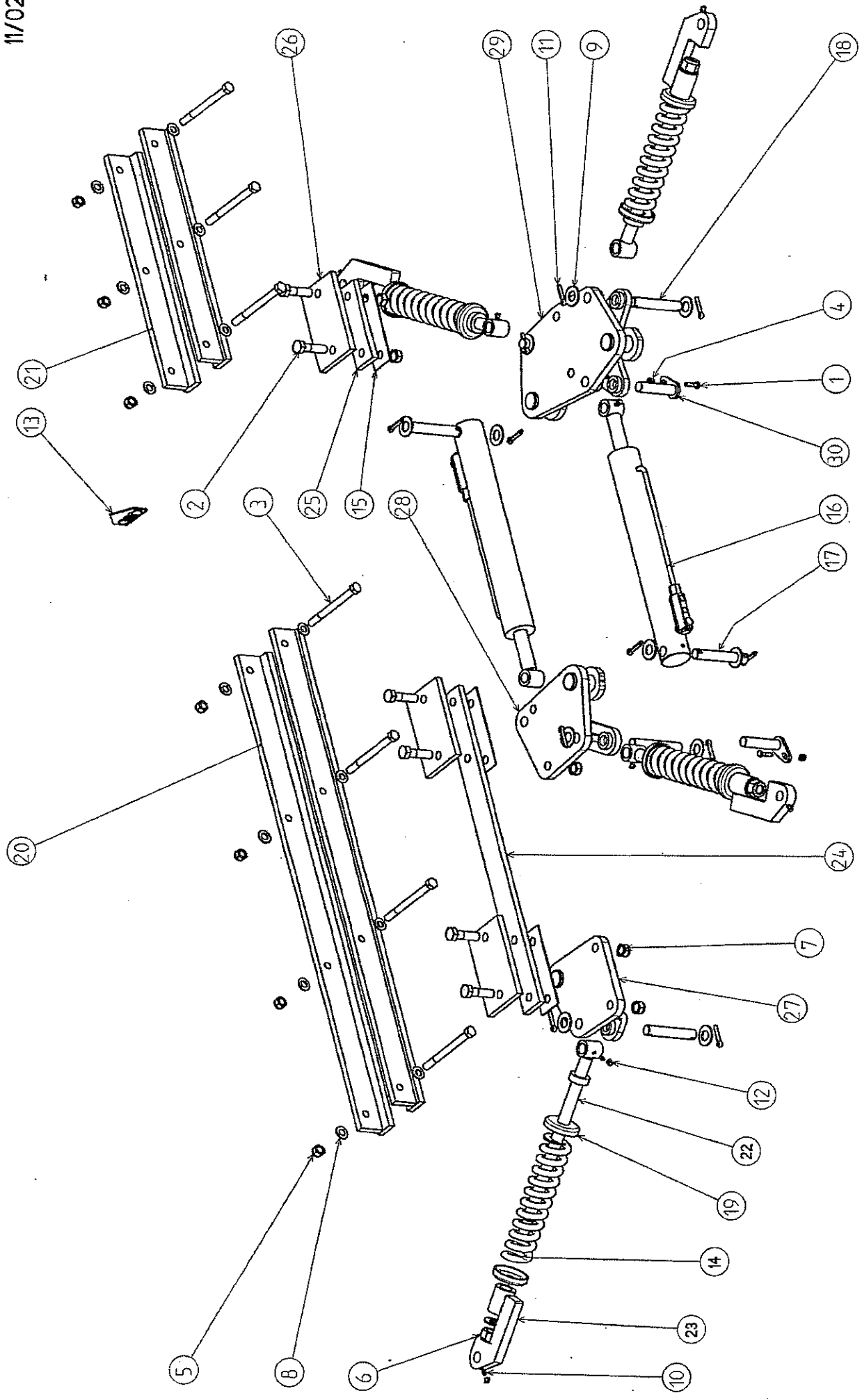
SPARE PARTS

98-02

P.2/2

ITEM	P/N	DESCRIPTION	ITEM	P/N	DESCRIPTION
18	50/0982475	ReLe outer frame 58D 275			
18	50/0982575	ReLe outer frame 62D 275			
18	50/0982195	ReLe outer frame 62D 200			
18	50/0982295	ReLe outer frame 66D 200			
18	50/0982395	ReLe outer frame 70D 200			
18	50/0982495	ReLe outer frame 74D 200			
18	50/0982595	ReLe outer frame 78D 200			
18	50/0982695	ReLe outer frame 82D 200			
18	50/0982795	ReLe outer frame 86D 200			
27	50/0981120	ReRi inner frame s235			
27	50/0981220	ReRi inner frame s275			
27	50/0981320	ReRi inner frame s200			
28	50/0981130	ReLe inner frame s235			
28	50/0981230	ReLe inner frame s275			
28	50/0981330	ReLe inner frame s200			

98-03
11/02



06/02

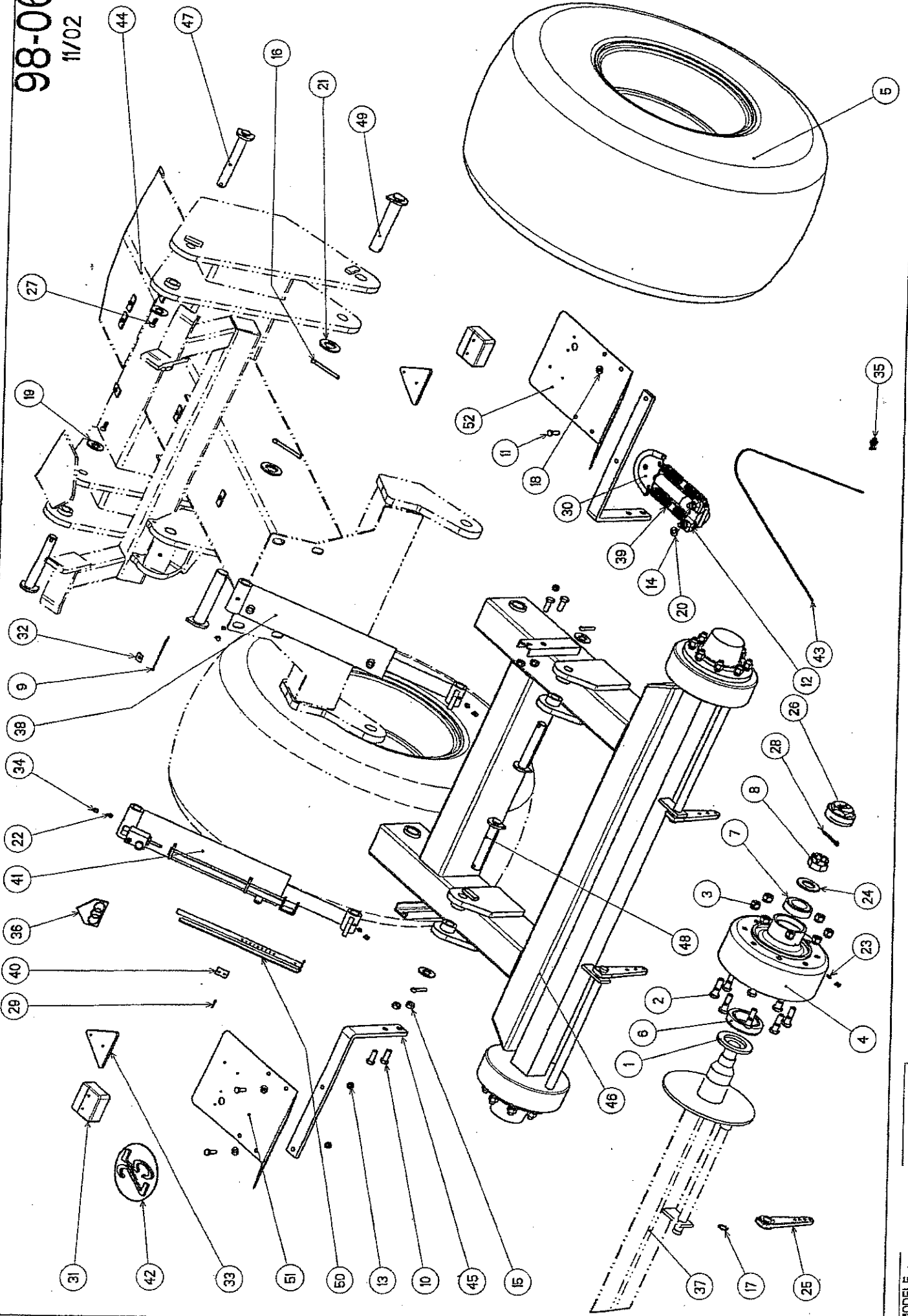
SPARE PARTS

98 - 03

REP	REFERENCE	DESIGNATION	REP	REFERENCE	DESIGNATION
1	01/0551910	Screw TH 10/40 DIN 931	27	50/0985310	Roller support/FrRi frame rod
2	01/0551980	Screw TH 24/195 P200 DIN 960	28	50/0985320	Roller support/FrLe frame rod
3	01/0552082	Screw TH 20 x 220 8.8 DIN 931	29	50/0985330	Rear slider
4	01/0552111	Self-locking nut M10	30	50/0985335	Axle D30/130
5	01/0552112	Self-locking nut M20			
6	01/0552197	Self-locking nut M20			
7	01/0552117	Self-locking nut M24 P200			
8	01/0552206	Flat washer 21 th3			
9	01/0552208	Flat washer 31 th4			
10	01/0552543	Straight grease-cup M10 P150			
11	01/0555139	Cotter pin 10/50			
12	01/0559915	Grease-cup cap			
13	02/0503093	Gaskets bag/actuat DA80/40/500			
14	02/0552677	Compression spring 19/90/390			
15	02/0985109	Spacer square 3/80/260 O 25			
16	02/0556158	Actuator 80/40 C500 + valve			
17	50/0552832	Axle D 30 - 190/170/10,5			
18	50/0552849	Axle D 30 - 180/160/10,5			
19	50/0974860	Variangle cup			
20	50/0984135	Upper front			
21	50/0984140	Upper rear			
22	50/0984185	Front rod			
23	50/0984190	GALAXY rod slider			
24	50/0985102	Distance spacer 80/20 L=260			
25	50/0985106	Shoe plate 80/20 L=260			
26	50/0985108	Shoe plate 150/20 L=260			

98-06

11/02



MODELLE :

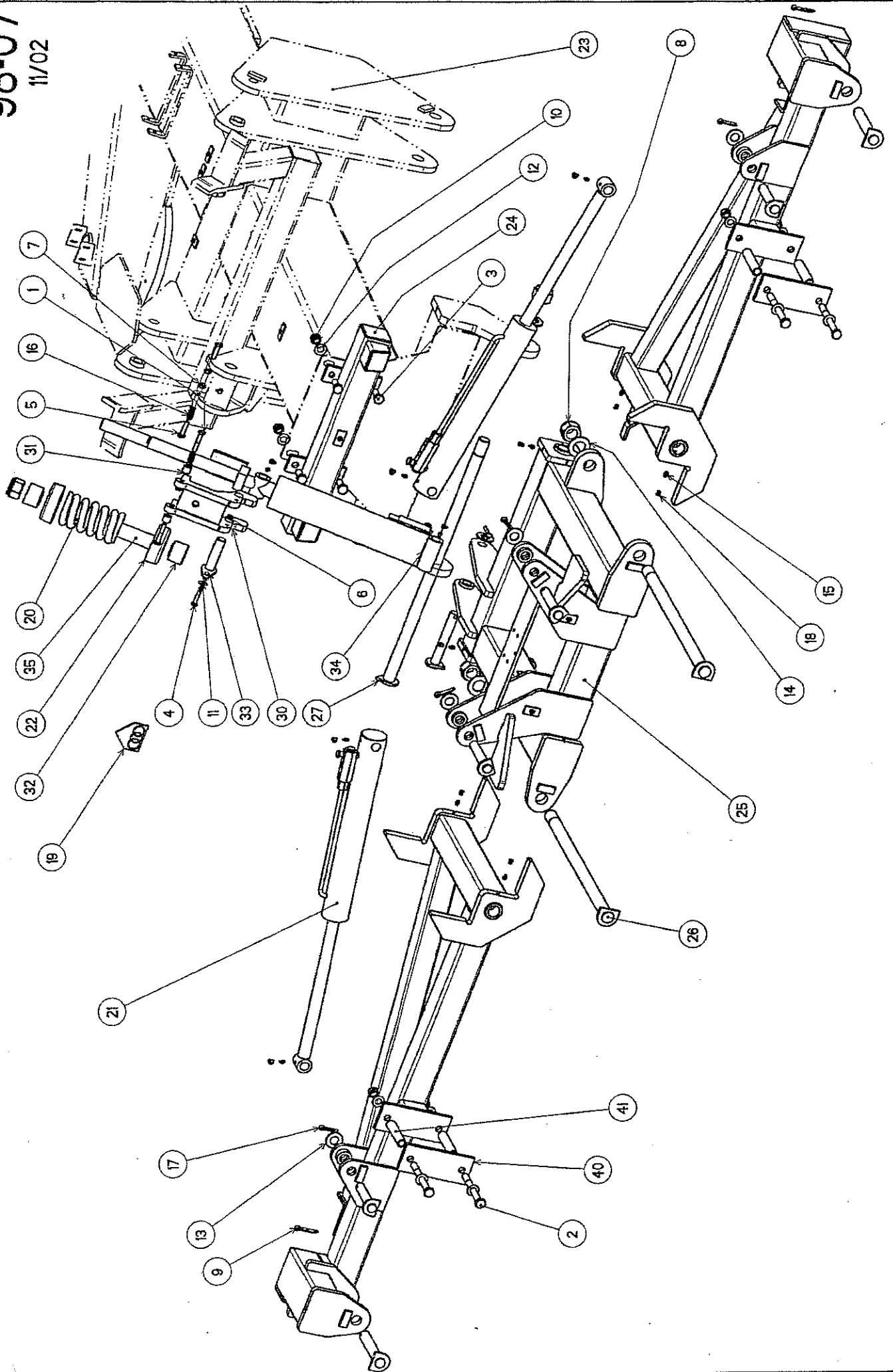
10/02

SPARE PARTS

98-06

REP	REFERENCE	DESIGNATION	REP	REFERENCE	DESIGNATION
1	01/0552763	Washer 85/130/10 axle 9008	25	01/0553735	Order lever
2	01/0552770	Nut-stud M18 P150, hexago s30	26	01/0553744	Cap D101,5 P150 for axle 80
3	01/0552780	Stud M18 x 70 P150	27	01/0555139	Cotter pin 10/50
4	01/0553728	Hub 90-8hole-AF	28	01/0555146	Cotter pin 6/70
5	01/0553757	Wheel 550/60 / 22,5 8Holes	29	01/0555151	Double beta pin 4
5	01/0553776	Wheel rim 550/60/22,5	30	01/0559535	S.A actuator+spring brake unit
5	01/0553786	Inner tube for tyre550/60/22,5	31	01/0559581	3 light gang + RADEX ampulla
5	01/0553796	Tyre 500/60/22,5	32	01/0559584	CATADIOPTRE triangle l 60/140
6	01/0554508	C. roller bearing 32017 85/130	33	01/0559586	Grease-cup cap
7	01/0554509	Roller bearing 55-100-24 S2	34	01/0559915	Cable's cramp
8	01/0555182	Castellated nut 45/200	35	01/0559936	Gaskets for DA actuator 100/50
9	01/0559588	RISLAN clamp 9/180	36	02/0503094	Axle sq 90 L=1800 AF
10	01/0551929	Screw TH 16/40 DIN 831	37	02/0553715	Actuator DA 100/50 C400
11	01/0552022	Screw TH 12/35 DIN 933	38	02/0556161	Draught spring 3,7/25,4/262
12	01/0552031	Screw TH 14/50 DIN 931	39	02/0553632	Setting bushing
13	01/0552113	Self-locking nut M12	40	02/0556096	Actuator 100/50 C400+HSto 2gat
14	01/0552115	Self-locking nut M14	41	02/0556159	Adhesive
15	01/0552139	Self-locking nut M16	42	02/055990052	Cable D6 L=1,40 m
16	01/0552149	Cotter pin 10 x 80	43	50/0559536	GALAXY chassis
17	01/0552171	Circlip 30	44	50/0984210	Right lighting support 50/15/775
18	01/0552204	Flat washer 13 th2,5	45	50/0985236	Trolley
19	01/0552208	Flat washer 31 th4	46	50/0987100	Round plate axle 30/195
20	01/0552210	Flat washer 15 th2,5	17	50/0554831	Round plate axle 30/170
21	01/0552219	Flat washer 40 th6	48	50/0554833	Axle D 40 - L 195
22	01/0552543	Straight grease-cup M10 P150	49	50/0554844	Stop + C400 slider
23	01/0552548	Straight grease cup M6 (7019)	50	50/0556047	Left light support
24	01/0552766	Bush 80/45/5	51	50/0945555	

98-07
11/02



06/02

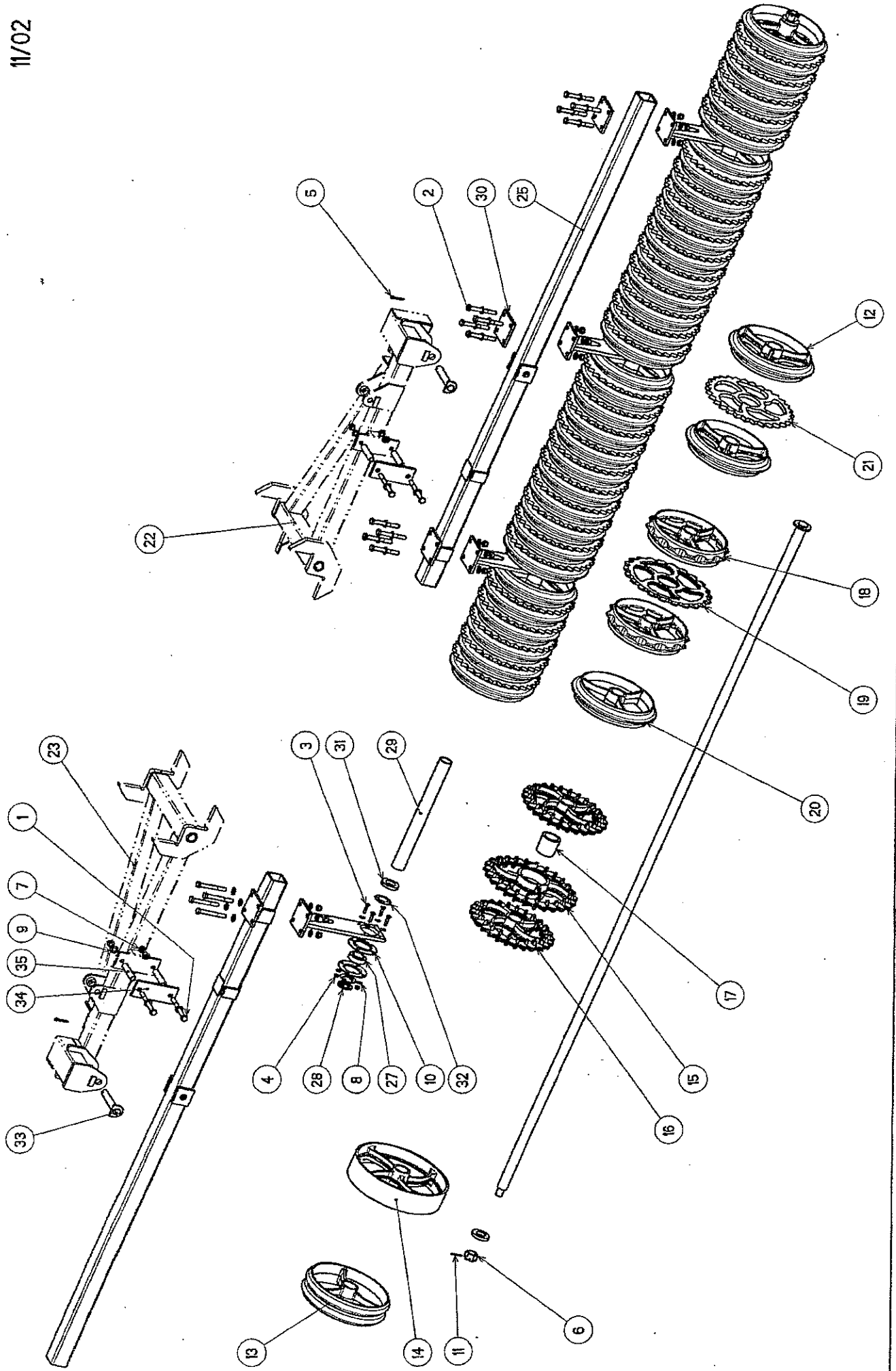
SPARE PARTS

98 - 07

REP	REFERENCE	DESIGNATION	REP	REFERENCE	DESIGNATION
1	01/0552027	Screw TH 12/70 DIN 931			
2	01/0551948	Screw H20 x 200 DIN 931 ZN		50/0985550	Rear implem. extensi. rod axle
3	01/0551959	Screw TH 20/50 P150 DIN 961		50/0985650	Rear implement hinge axle
4	01/0552013	Screw TH 10/50 8,8 DIN931 ZN		50/0985780	Right half extension 54/58/62D
5	01/0552024	Screw TH 12/50 DIN 931		50/0985790	Right half extension 66/70D
5	01/0552111	Self-locking nut M10		50/0985785	Left half extension 54/58/62
5	01/0552113	Self-locking nut M12		50/0985795	Left half extension 66/70
5	01/0552120	Self-locking nut M39		50/0988150	Hook
6	01/0552147	Cotter pin 10 x 60		50/0988155	Bush D25/12,5/23
10	01/0552196	Self-locking nut M20 p150		50/0988160	Spring stop D70/41 L50
11	01/0552203	Flat washer 11 th2		50/0988170	Hook spindle D30/115
12	01/0552206	Flat washer 21 th3		50/0989110	Actuator of rear implem. GALAX
13	01/0552208	Flat washer 31 th4		50/1118125	Spring stop D 48,3/2,9 L=160
14	01/0552219	Flat washer 40 th6		50/0554824	Round plate axle 30/160
15	01/0552543	Straight grease-cup M10 P150		50/0554830	Round plate axle 30/140
16	02/0552670	Draught spring 3/17/11/95		50/0554835	Round plate axle 30/185
17	01/0555139	Cotter pin 10/50		50/0554845	Round plate axle 35/190
18	01/0559915	Grease-cup cap		50/0764333	Clamp fastener 100/15 L250
19	02/0503093	Gaskets bag/actuat DA80/40/500		50/0764380	Ring spacer D30/4,5 L=145
19	02/0503094	Gaskets for DA actuator 100/50			
20	02/0552676	Spring 22/71/115/200			
21	02/0556158	Actuator 80/40 C500 + valve			
22	02/0978555	Cup			
23	50/0984210	GALAXY chassis			
24	50/0984240	Transport stop			
25	50/0985260	Rear implement inter. chassis			

98-08

11/02



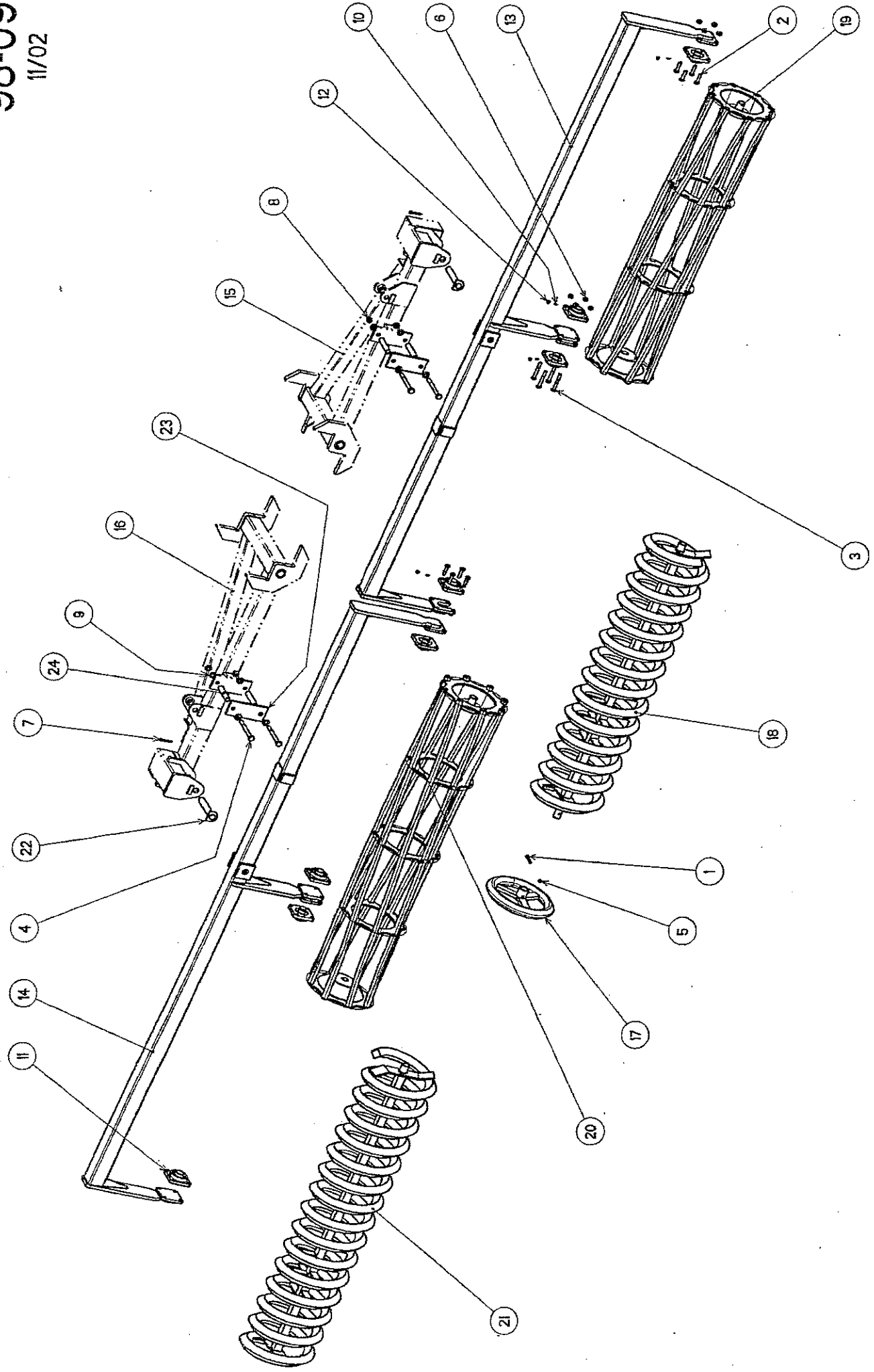
10/02

SPARE PARTS

98 - 08

REP	REFERENCE	DESIGNATION	REP	REFERENCE	DESIGNATION
1	01/0551948	Screw H20 x 200 DIN 931 ZN	25	50/0985920	Cast-iron wheel frame 54/58D
2	01/0551952	Screw TH 20 x 160 p 150	25	50/0985930	Cast-iron wheel frame 62D
3	01/0552024	Screw TH 12/50 DIN 931	25	50/0985940	Cast-iron wheel frame 66/70D
4	01/0552113	Self-locking nut M12	26	50/1111120	Shaft D55 L4345 / 34 Wh.
5	01/0552147	Cotter pin 10 x 60	26	50/1111130	Shaft D55 L3845 / 30 Wh.
6	01/0552174	Castellated nut 39 pitch 200	26	50/1111140	Shaft D55 L3345 / 26 Wh.
7	01/0552196	Self-locking nut M20 p150	27	50/0221155	Machine-finished bearing GE55K
8	01/0552204	Flat washer 13 th2,5	28	50/0221175	Washer 82/56/10
9	01/0552206	Flat washer 21 th3	29	50/0221529	Spacer ring 70/6,3/L1310
10	01/0554353	Half cover sq. zinc plate 40	29	50/0221532	Spacer ring 70/6,3/700
11	01/0555165	Mecanindus pin 6 / 60	29	50/0221534	Spacer ring 70/6,3/950
12	02/0554459	Smooth Cambri wheel 500/70/124	29	50/0221538	Spacer ring 70/36,3/L1200
13	02/0554463	Ridged c-iron wheel 500/125/70	30	50/0546412	Fastening plate L=162
14	02/0554475	Smooth c-iron wheel 550/125/70	31	02/0552255	Washer 95/56/14
15	02/0554479	Mobile crosskil wh.550/155/100	32	50/0554352	Plate deflector D56
16	02/0554480	Crosskil fastened wheel 500/100	33	50/0554845	Round plate axle 35/190
17	02/0554481	Crosskil spacer 100	34	50/0764333	Clamp fastener 100/15 L250
18	02/0554482	Ridged CB wheel 500/70/124	35	50/0764380	Ring spacer D30/4,5 L=145
19	02/0554483	Ridged Camb. wheel 520/124			
20	02/0554484	Cambridge wheel 500/70/100			
21	02/0554485	Cambridge wheel 520 5 branches			
22	50/0985780	Right half extension 54/58/62D			
22	50/0985790	Right half extension 66/70D			
23	50/0985785	Left half extension 54/58/62			
23	50/0985795	Left half extension 66/70			
24	50/0985910	Foot			

98-09
11/02

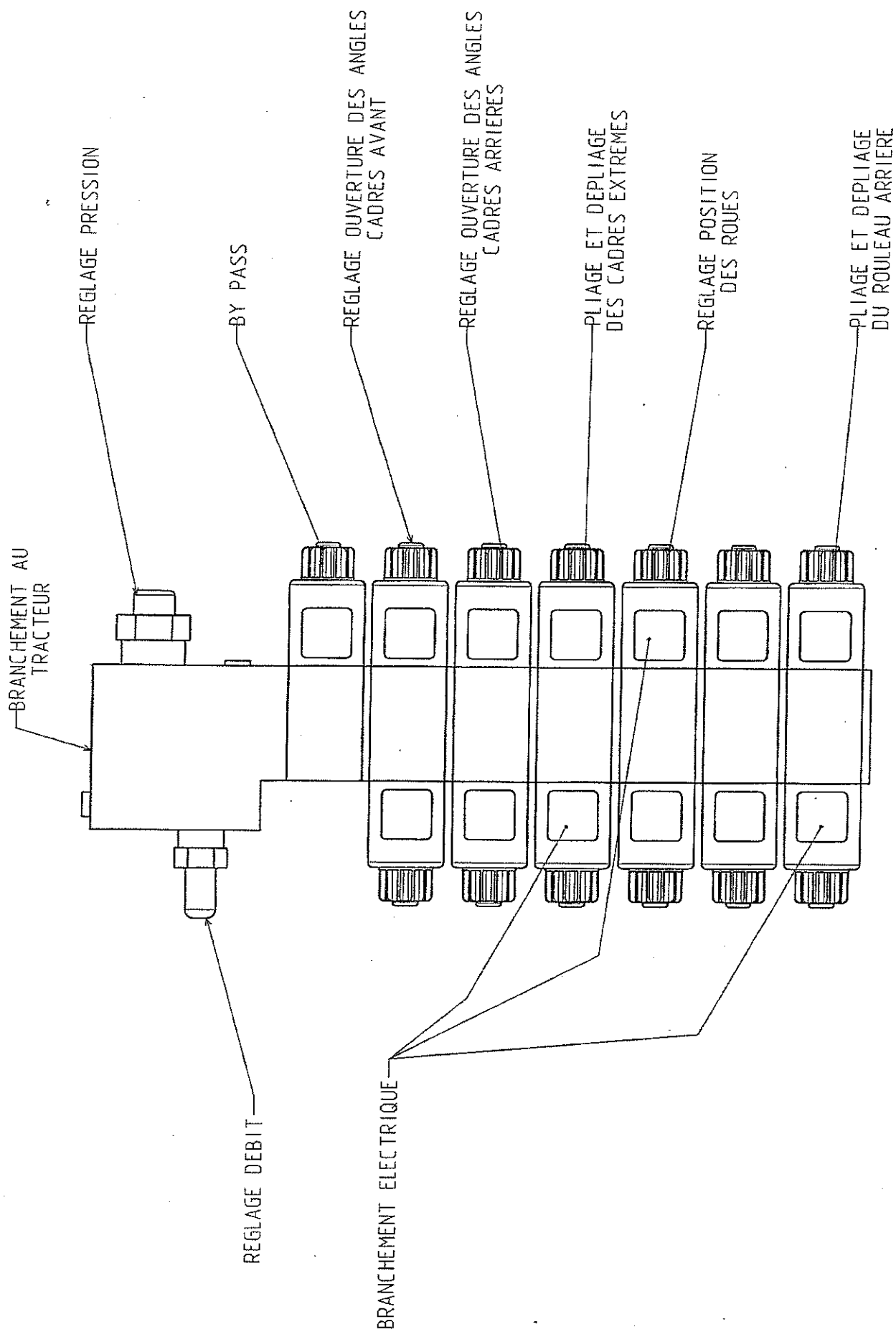


06/02

SPARE PARTS

98 - 09

REP	REFERENCE	DESIGNATION	REP	REFERENCE	DESIGNATION
1	01/0551911	Screw TH 10/70 DIN 931	18	50/1111360	Right tube roller 645/54-56D
2	01/0551930	Screw TH 16/60 DIN 931	19	50/0541420	Right tube roller RTR 355
3	01/0551937	Screw TH 16/110 p150	19	50/0541440	Right tube roller RTR 445
4	01/0551948	Screw H20 x 200 DIN 931 ZN	19	50/0541520	Right spiral roller type 355
5	01/0552111	Self-locking nut M10	19	50/0541540	Right spiral roller type 445
6	01/0552139	Self-locking nut M16	20	50/0541435	Left tube roller RTR 400
7	01/0552147	Cotter pin 10 x 60	20	50/0541535	Left spiral roller type 400
8	01/0552196	Self-locking nut M20 p150	20	50/0541905	Left spiral roller type 645
9	01/0552206	Flat washer 21 th3	20	50/0541925	Left tube roller RTR 645
10	01/0552548	Straight grease cup M6 (7019)	21	50/0541425	Left tube roller RTR 355
11	01/0554521	Complete bearing FY 45 TL	21	50/0541445	Left tube roller RTR 445
12	01/0559915	Grease-cup cap	21	50/0541525	Left spiral roller type 355
13	50/0985720	Ri frame of rear implem 54/58D	21	50/0541545	Left spiral roller type 445
13	50/0985730	Ri frame of rear implem 62D	21	50/0554845	Round plate axle 35/190
13	50/0985740	Ri frame of rear implem 66/70D	22	50/0764333	Clamp fastener 100/15 L250
14	50/0985725	Le frame of rear implem 54/58D	23	50/0764380	Ring spacer D30/4,5 L=145
14	50/0985735	Le frame of rear implem 62D			
14	50/0985745	Le frame of rear implem 66/70D			
15	50/0985780	Right half extension 54/58/62D			
15	50/0985790	Right half extension 66/70D			
16	50/0985785	Left half extension 54/58/62			
16	50/0985795	Left half extension 66/70			
17	50/1111010	RSR central wheel			
18	50/1111220	Right spiral roller 400/62 70D			
18	50/1111260	Right spiral roller type 645			
18	50/1111320	Right tube roller 400/62-70D			

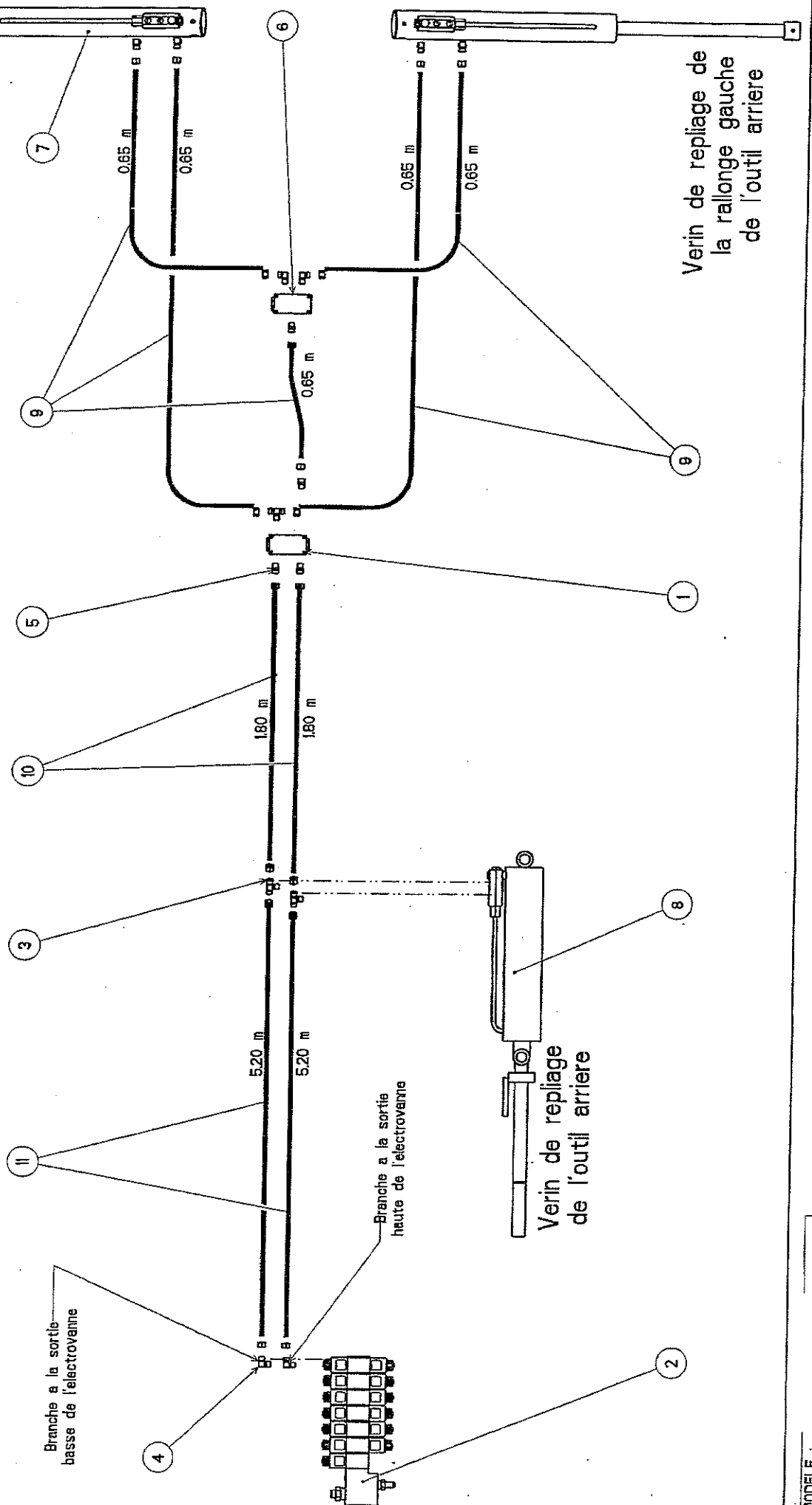


98-11

11/02

Verin de repliage de
la rallonge droite
de l'outil arriere

Verin de repliage de
la rallonge gauche
de l'outil arriere

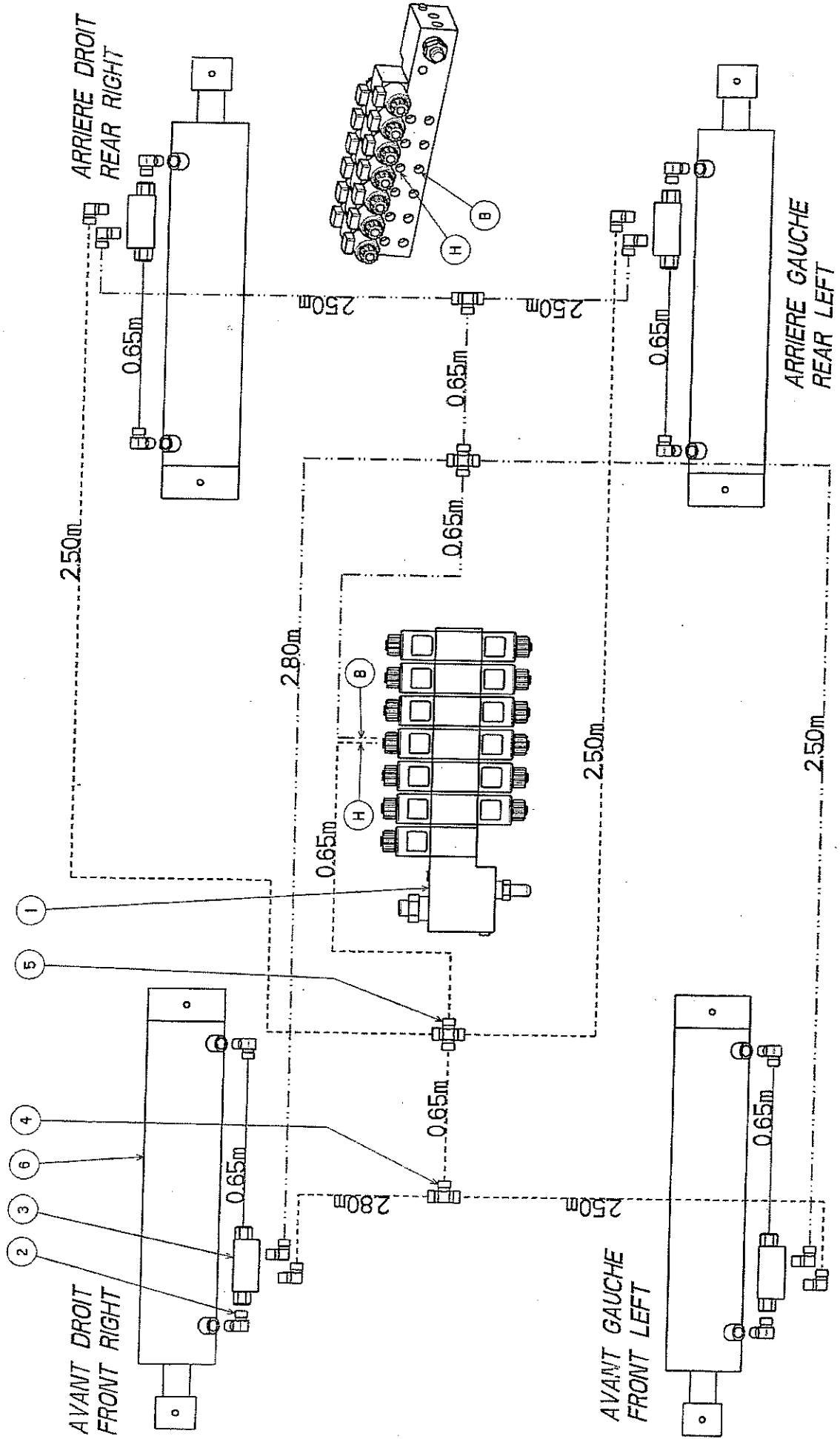


06/02

SPARE PARTS

98 - 11

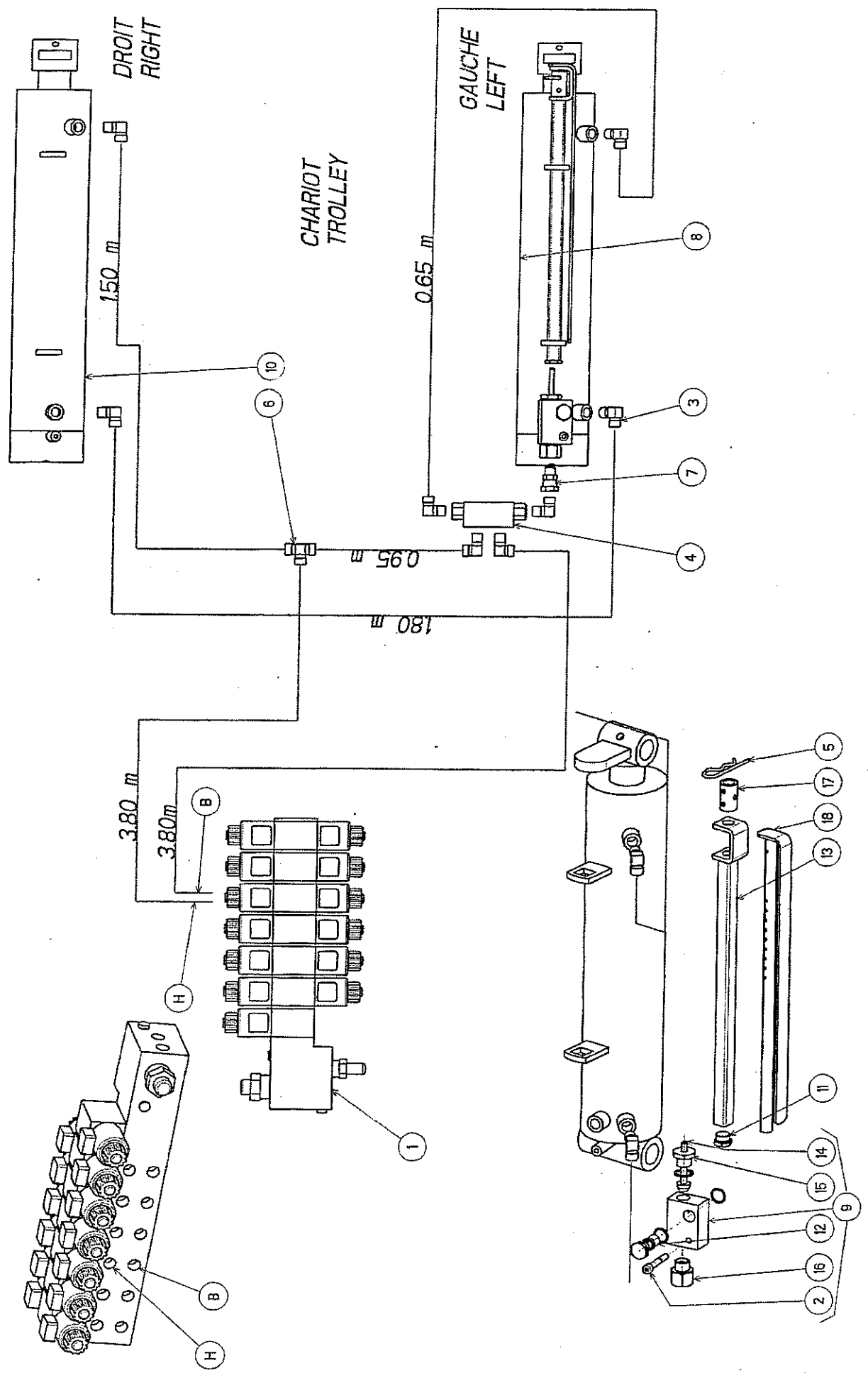
REP	REFERENCE	DESIGNATION	REP	REFERENCE	DESIGNATION
1	01/0556196	Valve			
2	01/0559623	GALAXY electro-valve			
3	01/0553016	Male Tee 12 M 3/8			
4	01/0553032	Elbow 12/17			
5	01/0553033	Adapter 12/17			
6	01/0553151	1 into 2 flow divider			
7	02/0556158	Actuator 80/40 C500 + valve			
8	50/0989110	Actuator of rear implem. GALAX			
9	02/0556001	Pipe 0,65 m			
10	02/0556005	Pipe 1,8 m			
11	02/0556013	Pipe 5,2 m			



05/04		SPARE PARTS		98-12	
ITEM	P/N	DESCRIPTION	ITEM	P/N	DESCRIPTION
1	01/0559623	GALAXY electro-valve			
2	01/0553032	Elbow 12/17			
3	01/0553150	Pilot valve VBPD L VP38			
4	01/0556050	Tee equal 12/12/12			
5	01/0556052	Cross 12/12/12/12			
6	02/0556162	Actuator DA 100/40 C350			
	02/0556001	Pipe 0,65 m			
	02/0556007	Pipe 2,5 m			
	02/0556008	Pipe 2,8 m			

05/2004

98-13

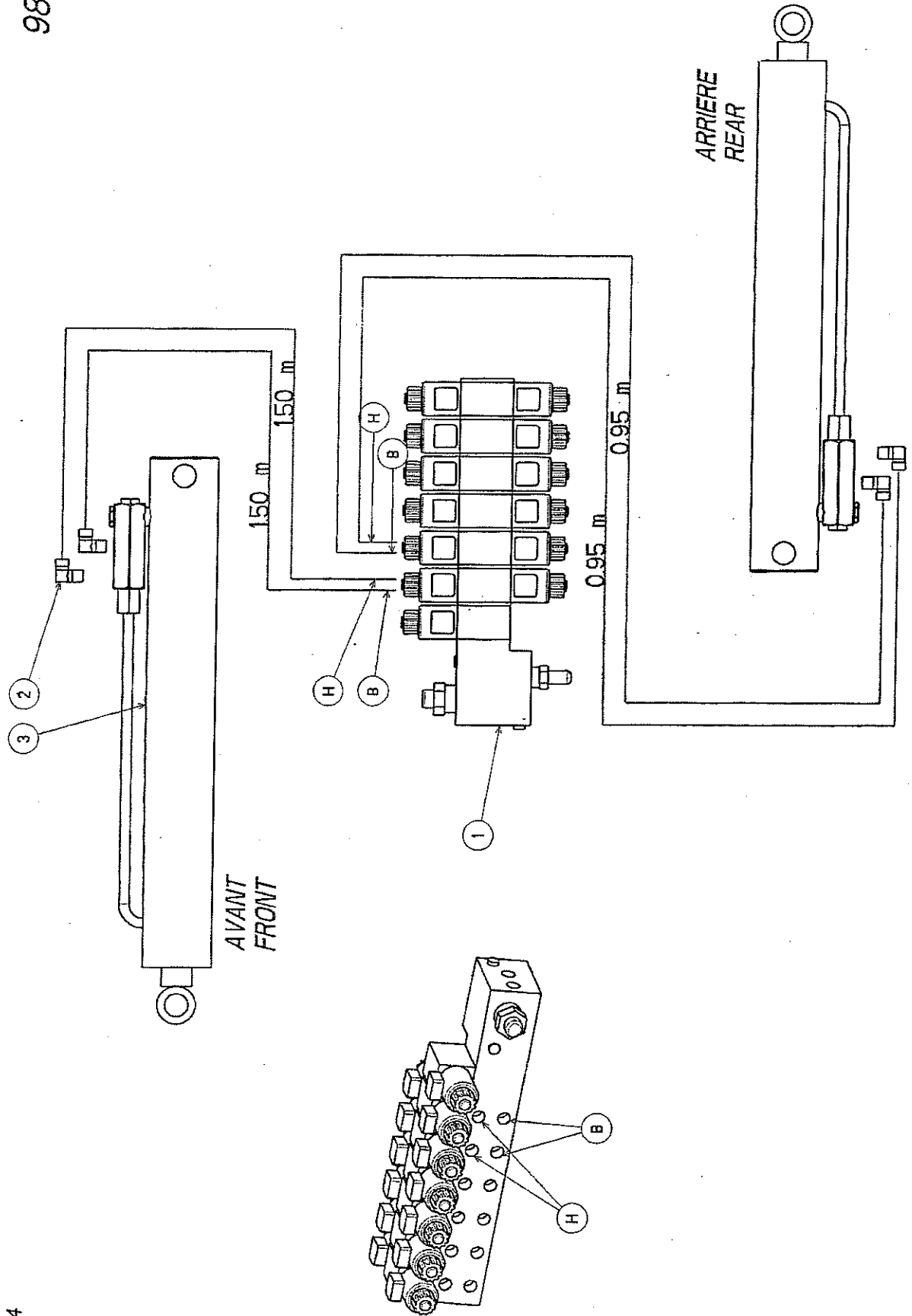


05/04

SPARE PARTS

98-13

ITEM	P/N	DESCRIPTION	ITEM	P/N	DESCRIPTION
1	01/0559623	GALAXY electro-valve			
2	01/0551976	Screw CHC 8 x 50			
3	01/0553032	Elbow 12/17			
4	01/0553150	Pilot valve VBPD L VP38			
5	01/0555151	Double beta pin 4			
6	01/0556050	Tee equal 12/12/12			
7	01/0556053	Adapter + rotating nut 12/17			
8	02/0556159	Actuator 100/50 C400+HSto 2gat			
9	02/0506095	Clamped hydr stop			
10	02/0553158	Actuator DA 100/50 C400 + stop			
11	02/0556032	Sleeve stop			
12	02/0556036	Banjo screw			
13	02/0556089	Actuator stop sleeve C=400			
14	02/0556090	Stop pin			
15	02/0556091	Pin guide nut			
16	02/0556092	Rear nut			
17	02/0556096	Setting bushing			
18	50/0556047	Stop + C400 slider			
	02/0556001	Pipe 0,65 m			
	02/0556002	Pipe 0,95 m			
	02/0556004	Pipe 1,5 m			
	02/0556005	Pipe 1,8 m			
	02/0556011	Pipe 3,8 m			



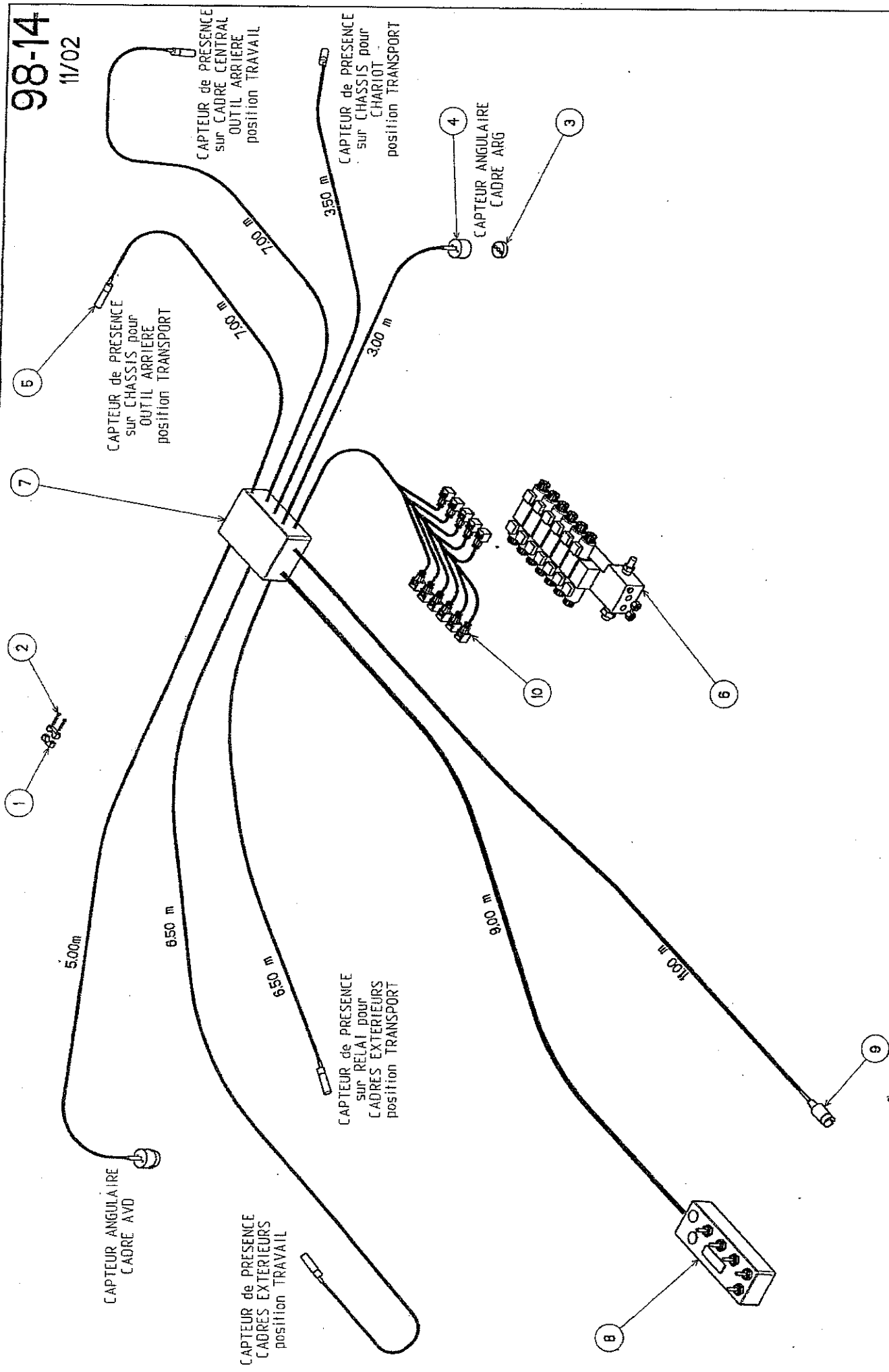
05/04

SPARE PARTS

98-13B

ITEM	P/N	DESCRIPTION	ITEM	P/N	DESCRIPTION
1	01/0559623	GALAXY electro-valve			
2	01/0553032	Elbow 12/17			
3	02/0556158	Actuator 80/40 C500 + valve			
	02/0556002	Pipe 0,95 m			
	02/0556004	Pipe 1,5 m			

98-14
11/02



10/02

SPARE PARTS

98 - 14

REP	REFERENCE	DESIGNATION	REP	REFERENCE	DESIGNATION
1	01/0551869	Magnetic sensor 1/2 fastener			
2	01/0551996	Screw CHC 5/50			
3	01/0559620	Angular sensor magnet			
4	01/0559621	Angular sensor			
5	01/0559622	Stroke end L=2,00 m			
6	01/0559623	GALAXY electro-valve			
7	01/0559624	Stroke end L=2,00 m			
8	01/0559625	Stroke end L=2,00 m			
9	01/0559626	European plug + cable			
10	01/0559627	Stroke end L=2,00 m			

Свидетельство о соответствии директиве «Машины»
(Директива 89/392/ЕЭС, модифицированная)
и нормативным актам в отношении ее применения.

ИЗГОТОВИТЕЛЬ:

JEAN DE BRU S.A.
Z.I. L'ESTAGNOL
RUE MONTGOLFIER
11090 CARCASSONNE
(Франция)

ЗАЯВЛЯЕТ, ЧТО УКАЗАННАЯ НИЖЕ МАШИНА:

Распылитель типа: **DXH**

СООТВЕТСТВУЕТ ТРЕБОВАНИЯМ МОДИФИЦИРОВАННОЙ ДИРЕКТИВЫ
"МАШИНЫ"
(ДИРЕКТИВА 89/392/ЕЭС) И НАЦИОНАЛЬНЫМ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВАМ В
ОТНОШЕНИИ ЕЕ ПРИМЕНЕНИЯ.

Совершено в Каркасоне,

2 июля 2003 года

Директор
Мишель ЛЕКТЕР

